

## LA BÉNÉDICTION DU SÉMINAIRE

Il y a quelques semaines, les autorités du Séminaire avaient cru pouvoir fixer au 31 août la bénédiction de leur maison. Malgré toute la célérité apportée par les contracteurs à terminer leur travail, il reste encore bien des tâches à compléter: peinture, ameublement, terrassement, etc. Aussi, après en avoir conféré avec Son Eminence qui avait bienveillamment accepté de venir présider la bénédiction, les autorités du Séminaire ont décidé de remettre à juin 1942 cette cérémonie qui pourra alors se dérouler dans un cadre plus complet et plus séant à la dignité du Prince de l'Eglise qui nous honore de sa présence.

### Le Séminaire doit retarder son entrée de quelques jours

La difficulté d'obtenir à temps certains matériaux et d'employer une plus nombreuse main-d'oeuvre oblige le Séminaire diocésain à retarder son entrée de quelques jours.

Le public, et surtout les parents, seront prévenus, avant longtemps, de la date officielle d'ouverture des classes.

Les travaux sont déjà très avancés, mais le Séminaire veut que son installation soit, autant que possible, complète et définitive.

Les possibilités toutes nouvelles d'une maison neuve, parfaitement aménagée et bien outillée, permettront vite de rattraper ces quelques jours de retard.

## MORT DE M. LE CURE MEILLEUR

S. E. Mgr Forget chantera le service, demain.

Mardi matin, à l'Hôtel-Dieu de Montréal, après quelques jours de maladie, est décédé M. le curé Exilius Meilleur. La dépouille mortelle du vénéré défunt a été transportée au presbytère de Saint-

Edouard-de-Napierville. Ce soir, à 7 heures (solaire) il y aura translation des restes à l'église paroissiale, puis demain, à 9 heures (solaire), Son Excellence Mgr l'Evêque de Saint-Jean chantera le service. Le défunt sera inhumé dans le cimetière de St-Augustin des Deux-Montagnes, sa paroisse natale.

L'abbé Exilius Meilleur naquit à St-Augustin (Deux-Montagnes), le 25 juillet 1884, de Joseph Meilleur, cultivateur, et de Marie Charbonneau. Il fit ses études au Petit Séminaire de Sainte-Thérèse et au Grand Séminaire de Montréal. Ordonné prêtre le 9 juillet 1911, il fut un an professeur à son Alma Mater, puis devint successivement vicaire à Sainte-Thérèse, à St-Eustache, au Sacré-Coeur de Montréal, à St-Joseph et à Saint-Eusèbe. En repos pendant quelques années, à West-Chazy, N. Y., il devint en 1925, aumônier de l'Hôpital de Montréal-Est, puis vicaire à St-Eusèbe. Nommé curé de Saint-Mathieu, de Laprairie, en 1933, il fut en 1938 transféré à la cure de St-Edouard.



M. l'abbé E. Meilleur, curé de St-Edouard, décédé mardi dernier.

### Evêques auxiliaires de Montréal

### Mme Voronoff visite une de nos usines

Le 15 août prochain, Mgr Conrad Chaumont et Mgr L. Whelan seront sacrés "évêques auxiliaires" de l'Archidiocèse de Montréal.

La cérémonie aura lieu en la Cathédrale de Montréal. Mgr l'archevêque Charbonneau sera l'évêque consécrateur.

Aux nouveaux évêques auxiliaires, "Le Richelieu" présente ses hommages respectueux.

Madame Voronoff, au cours de sa visite à Saint-Jean, a visité l'usine de la St. John's Silk où, accompagnée de Mme J. E. Phaneuf, elle a été aimablement reçue par M. Maurice Lorrain qui l'a pilotée par toute l'usine, lui expliquant les diverses transformations par lesquelles passe la soie pour en arriver aux bas.

Mme Voronoff a été visiblement intéressée par cette visite qui fait honneur à l'une de nos plus florissantes industries locales.

### À MM. LES CURÉS

MM. les Curés des paroisses du diocèse sont priés d'avoir l'obligeance et la bonté d'annoncer aux messes paroissiales de dimanche prochain, le 17 août, le pèlerinage au tombeau de la bonne Kateri Tekakwitha.

Le rendez-vous des pèlerins est fixé au tombeau de la Vierge Iroquoise pour 2.45 de l'après-midi heure avancée).

### Le séminaire et les rumeurs

Nos lecteurs trouveront ci-contre deux nouvelles qui se rapportent plus directement au Séminaire diocésain de St-Jean.

Ainsi la bénédiction solennelle aura lieu en juin prochain et sera présidée par Son Eminence le Cardinal. Par ailleurs les autorités du collège annoncent qu'elles se voient dans l'obligation de retarder quelque peu la date d'entrée des élèves.

Malheureusement, il y a des gens, qui par abus d'imagination, prennent plaisir à propager nombre de rumeurs autour du séminaire-diocésain. — Le voisinage de l'école d'aviation, le retard de la date d'entrée peuvent sembler donner raison à ces rumeurs.

Pour mettre fin à tout cela, après avoir mené une enquête sérieuse, nous sommes autorisés à dire que toutes ces rumeurs sont tout à fait dénuées de fondement.

Les parents des élèves, les citoyens qui s'intéressent à notre séminaire et tous les amis de l'enseignement voudront bien ne pas tenir compte de ces potins qui partent, on ne sait d'où, traînent la rue... au détriment de tout le monde.

### Visite pastorale à Saint-Basile

Dimanche prochain, à Saint-Bruno.

Dimanche dernier, Son Excellence a fait la visite canonique de la paroisse de Saint-Basile. L'Eglise paroissiale était pour la circonstance richement décorée de glaieuls, et son parquet avait été la veille recouvert d'un linoleum de teinte verte et rouge, don des paroissiens à une récente tombola.

Son Excellence a parlé à la messe basse qu'elle a célébrée et à la grand-messe qu'elle a présidée au trône. Elle a particulièrement insisté sur le sens chrétien du sacrifice et sur les redressements spirituels dont la guerre nous fait voir l'impérieuse et salutaire nécessité.

Dans l'après-midi, Son Excellence a administré le sacrement de confirmation à une cinquantaine d'enfant, puis elle a continué la pieuse coutume de la visite des malades à domicile.

Dimanche prochain, Son Excellence visitera la paroisse de Saint-Bruno.

## LE DR SERGE VORONOFF PARMIS NOUS

Hier, la ville de Saint-Jean a eu le très grand honneur d'avoir la visite d'un des plus éminents chirurgiens modernes, professeur au Collège de France, le Docteur Serge Voronoff. Né en Russie, le Dr Voronoff quitta son pays à l'âge de 18 ans et n'y retourna jamais. Il allait étudier la médecine à Paris et la France devint sa vraie patrie. Il s'est surtout rendu célèbre par ses opérations de greffes simio-humaines pratiquées avec des résultats patents au moins 2000 fois. L'éminent chirurgien a des disciples par tout le monde. Ici, à Saint-Jean, il a été l'hôte de M. le Dr J. Emile Phaneuf, rencontré à Paris, qui l'a reçu à sa maison d'été et l'a présenté ensuite au corps médical de Saint-Jean. Dans l'après-midi, le Dr Voronoff a visité notre hôpital. Dans sa visite à Saint-Jean, il était accompagné de sa jeune femme.

Ce n'est pas sans heurts, sans discussions et polémiques que le grand chirurgien put faire accepter au monde savant la possibilité de réalisation de ses travaux. Il commença à pratiquer sur les animaux avant de revigorer des humains. Il a abondamment écrit sur la question. Ses premiers travaux médicaux datent de 1895 (Trèves morbides ou Microbisme latent, un vol. in-8. Maloine éditeur) et ses premiers essais écrits sur la greffe sont de 1912. Durant la guerre, il expérimenta la greffe osseuse sur les blessés. "J'y réparais les bras et les jambes, écrit-il, en interposant des os de singes entre les deux bouts séparés des os de nos soldats. M. Poincaré, alors Président de la République, voulut bien témoigner un grand intérêt à mon oeuvre, et c'est grâce à son intervention que j'ai pu avoir le chimpanzé du Jardin des Plantes dont les os du bras ont servi à réparer ceux du premier soldat auquel j'appliquai ma méthode." (Voronoff: LES SOURCES DE LA VIE, p. 78).

Sans entrer dans les détails de cette chirurgie, retenons toutefois que les greffes thyroïdiennes corrigent des défauts physiologiques aussi graves que le crétinisme; maintes fois le Dr Voronoff a tenté cette délicate opération.

A l'Hôpital de Saint-Jean, M. le docteur Voronoff a été présenté à Son Excellence Mgr Anastase Forget, à Mgr Armand Chaussé, à la Révérende Mère Supérieure, à MM. les docteurs N. A. Sabourin, N. Arpin, J. P. Sénécal, A. Perrier et R. E. Watson. Le T. R. P. Césaire Forest, O. P., doyen de la Faculté de Philosophie de l'Université de Montréal, M. et Mme J. E. Phaneuf, Mme Serge Voronoff, MM. Jacques Phaneuf et Marcel Raymond étaient également présents. Invité par M. le docteur J. Emile Phaneuf à dire quelques mots, le savant fit un rapide exposé de sa doctrine. Il souligna entre autres que ce fut l'Institut catholique de Toulouse, qui fut le premier corps officiel à l'inviter à expliquer sa théorie de rajeunissement par greffes de glandes de singes sur les humains. Il nota la bienveillance du clergé à accueillir ses tra-

voux. Il reçut un aide très efficace de la part de Mgr Leroy, évêque de la congrégation des Pères Blancs; ce prélat le mit en rapport avec des religieux de son ordre qui firent des enquêtes en Afrique et lui rapportèrent ses premiers chimpanzés. L'un de ses premiers opérés fut un vieux prêtre épuisé, ayant six paroisses à desservir, venant lui demander de lui aider à recouvrer ses forces. Il parla ensuite de la psychologie du chimpanzé, singe "très humain" dit-il, qui a une sorte de dialecte dont il se sert avec ses congénères: divers cris dans diverses modalités expriment des sentiments différents.

Les travaux du Dr Voronoff des dernières années ont surtout porté sur la thyroïde: glande localisée dans le cou et commandant toute l'activité de l'intelligence. Le professeur explique la joie immense ressentie chaque fois qu'il avait pratiqué ce genre d'opération à voir que d'un crétin, d'un idiot il avait fait un homme, dans un cas entra autres, un grand musicien.

Vers la fin de sa causerie familière, le professeur en vint à parler de la France, sa seconde patrie, chère entre toutes. Il dit que malgré les privations de toutes sortes, la France avait en elle assez des ressources spirituelles pour reprendre d'ici quelques années, la place prépondérante qu'elle a toujours occupée dans le domaine intellectuel, artistique et moral.

Le grand savant est retourné à Montréal, hier soir; il se rendra à Ottawa et se retirera, à New York. La Province de Québec l'a toutefois conquis et il a promis y venir passer ses futures vacances et même donner une conférence publique à Saint-Jean.

### Les nôtres dans l'Aviation

Depuis le début de la guerre, les jeunes gens n'ont pas manqué de s'enrôler dans l'Aviation canadienne, de sorte qu'on pourrait dresser une longue liste de jeunes aviateurs de Saint-Jean, actuellement à Québec, à Montréal, à Sydney ou à Trenton. Mentionnons MM. Maurice Rhéaume, Maurice Pépin, Jacques Champagne, Jear-Paul Raymond, Marcel Choquette, André Dextraze, M. Guy Boudreau, de Saint-Paul (actuellement en Egypte), M. Côme Marinier, M. Lacombe, d'Iberville, M. Romuald Pépin, MM. Kenneth Campbell, Bill Churchward, Gustave Bourassa, Ernest Dolbec, Jean-Louis Choquette, M. Rainville, Paul-Emile Boulais, etc.

### DE PASSAGE

Monsieur le curé Albéric Corbeil était de passage parmi nous, mercredi dernier.

Il profita de sa visite pour visiter les chantiers du Séminaire.

**CARNET SOCIAL**

MM. Fontaine et Morin, de Saint-Hyacinthe, accompagnés de leurs épouses, rendaient visite à M. A. Paradis, dimanche soir.

Mme Vve S. Leber est en promenade chez sa soeur, Mme E. Ouimet du rang du Petit-Bernier.

M. et Mme P. Paradis, de Warden, ainsi que leur fille Cora, de Waterloo, visitaient leurs parents de Saint-Jean, dimanche dernier.

M. Lionel Paradis, de Saint-Hyacinthe, accompagné de son épouse, rendait visite à sa soeur, Mme Joseph Paradis, de Saint-Jean.

Le Rév. Frère Jean-Ernest, frère Mariste, arrivait chez ses parents, M. et Mme A. Hamel, dimanche soir, pour une promenade d'une quinzaine de jours, après une absence de cinq ans.

M. Léo Olivier et ses deux soeurs, Florence et Yvette, de Central Falls, Mme Servule Landry et sa fille Pauline, de Swanton, ainsi que M. et Mme Emile Ledoux, de Pawtucket, R. I., étaient en visite chez M. et Mme Joseph Landry de la rue Collin.

Mlle Florence Poirier de la rue Saint-Paul et Mlle Georgette Tremblay, d'Iberville, sont de retour d'une semaine passée à l'hôtel Lake-View, à la Baie Missisquoi.

M. et Mme Wilfrid Lavigne et leur fille Madeleine sont à parfaire un voyage dans la région du lac Saint-Jean.

Mlle Rose Lalonde visitait des amis de Saint-Jean, en fin de semaine.

Mlle Eugénie L'Ecuyer, de Montréal, a visité, ces jours derniers, ses parents de Saint-Jean.

M. et Mme C. A. Perrault, de Montréal et M. et Mme Geo. Choquette, de Longueuil, étaient en notre ville, dimanche.

M. et Mme Léopold Goyette ainsi que Mme Théogène Goyette et sa nièce Réjeanne Goyette et Mlle Germaine Mercier sont en villégiature à Percé, en Gaspésie pour une semaine. Les villégiateurs visiteront le Nouveau-Brunswick.

**Accident fatal**

Dimanche dernier, dans la matinée, M. Fletcher Brayant, 30 ans, succomba, à l'hôpital Saint-Jean-d'Iberville, des suites de ses blessures.

M. Fletcher Brayant, accompagné de M. J. P. Monette, de Montréal, de M. Charles Larose, de Bedford, et de M. Ernest Mayer, de Farnham, venaient de Knowlton et se rendaient à Montréal.

Près de Farnham, la voiture de M. Bryant entra en collision avec un camion de la Goodhue Express, conduit par M. Reginald Clough.

Le docteur R. Noiseux fut appelé immédiatement sur les lieux où M. Bryant, projeté hors de sa voiture, gisait inconscient. On transporta d'urgence le blessé à l'hôpital.

A la suite d'une enquête, tenue sous la présidence du coroner N. A. Sabourin, M. D., du district, un verdict de mort accidentelle a été rendu. Plusieurs témoins ont été entendus.

**NOTES PAROISSIALES**

**NAISSANCES**

A la cathédrale, le 7 août, a été baptisée Marie-Josette-Françoise-Andrée, née le 6, enfant de M. Emile Hachez et de Josette Gobeille. Le parrain a été M. Ernest Hachez, oncle, et la marraine Elise Bouthillier, grand'mère de l'enfant.

A la cathédrale, le 7 août, a été baptisée Marie-Andrée, née le 4, enfant de M. Louis-Philippe Trahan et de Marie-Jeanne Bouthillier. Le parrain a été M. Omer Desnoyers et la marraine Marie Bouthillier, oncle et tante de l'enfant.

A la cathédrale, le 9 août, a été baptisé Joseph-Gérard-Claude, né le 5, enfant de M. Fernand Denault et de Rolande Brosseau. Le parrain a été M. Gérard Denault, oncle, et la marraine Claire Denault, sa soeur.

A Saint-Edmond, le 10 août, a été baptisé Joseph-Georges-Serge, né le 9, enfant de M. Robert Perreault et de Béatrice Gervais. Le parrain a été M. Georges Goyette, oncle et la marraine Lena Gervais, son épouse.

A Saint-Edmond, le 6 août, a été baptisée Marie-Reine-Colombe-Denise, née ce jour, enfant de M. Ernest Barry et de Antoinette Gosselin. Le parrain a été M. Roméo Barry et la marraine Colombe Cousineau, son épouse.

A Saint-Edmond, le 9 août, a été baptisé Joseph-Mario-Claude, né le 7, enfant de M. Maurice Guimond et de Blanche Caillé. Le parrain a été M. Omer Laplante et la marraine Georgette Guimond, son épouse.

A Saint-Edmond, le 9 août, a été baptisée Marie-Marielle-Claudette, née le 7, enfant de Maurice Guimond et de Blanche Caillé. Le parrain a été M. Eugène Caillé, de St-Luc, et la marraine Alma Denault.

**MARIAGES**

A la cathédrale de Saint-Jean, le 9 août, a été célébré le mariage de M. Eugène Brunelle, fils de feu Arthur Brunelle et de feu Joséphine Thuot, à Mlle Aline Delisle, fille de M. Wilfrid Delisle et de Marie-Anne Guertin. Les témoins ont été MM. Georges Brunelle, frère de l'époux, et Wilfrid Delisle, père de l'épouse.

A la cathédrale de Saint-Jean, le 9 août, a été célébré le mariage de M. Adélar Vachon, fils de feu Olivier Vachon et de Anna Jacques, à Mlle Laurentienne Jacques, fille de M. Arthur Jacques et de Annie Trépanier. Les témoins ont été MM. Dorias Vachon, frère de l'époux, et Arthur Jacques, père de l'épouse.

A la cathédrale, le 9 août, a été célébré le mariage de M. Jean-Marie Lamarre, fils de feu Idola Lamarre et de Maria Piédaloue, à Mlle Blanche Guérin, fille de Patrick Guérin et de Ernestine Béchar. Les témoins ont été MM. Joseph Lamarre et Patrick Guérin.

En la cathédrale, le 11 août, a été célébré le mariage de M. Hercule Trahan, fils de M. Alcide Trahan et de Hurséola Martin, à Mlle Rachelle Lambert, fille de M. Gédéon Lambert et de Louisa Adam. Les témoins ont été les pères respectifs des époux.

En l'église de Notre-Dame Auxiliatrice, le 9 août, a été célébré le mariage de M. Arthur Bélanger, fils de M. Armand Bélanger et de Emélie Lafleur, à Mlle Angèle Desmarais, fille de M. Joseph Des-

marais et de Rose-Emma Daunais. Les témoins ont été les pères respectifs des époux.

**INHUMATION**

Le 7 août 1941, a été inhumé le corps de Jacques Hamel, fils de Zéphir Hamel et de Marie-Jeanne Dubois, décédé à l'hôpital de Saint-Jean, le 6 courant, à l'âge de 1 an et 6 mois. Nos sympathies aux parents éprouvés.

**Décès de M. M. Coderre**

Il avait habité Saint-Jean, autrefois.

Dans la nuit du 7 août dernier, est décédé à Montréal, à l'âge de 35 ans, M. Marcel Coderre, époux d'Anita Jourdenais.

M. Coderre fut citoyen de Saint-Jean pendant plusieurs années. Il était commis à l'hôtel Windsor.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre sa femme, un fils: Roland, âgé de 6 ans, 5 frères vivants: Antoine, Achille, Jean-Baptiste, Paul et Guy, 7 soeurs: Caroline (Mme A. Domingue), de Saint-Jean; Julie (Mme Achille Goyette), Alexina (Mme John Daily), de Montréal; Béatrice (Mme Alphonse Marchessault, de Saint-Ignace); Marie (Mme Philippe Thibodeau, de Saint-Jean), Eva (Mme Achille Morin, de Sutton), et Anna (Mme Z. Dupont, de Bedford).

Le service a été chanté à Bedford, en l'église paroissiale par M. le vicaire de la paroisse.

Les porteurs étaient des compagnons de travail du défunt.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial de Bedford.

**Distraction malencontreuse**

Dimanche dernier, un fumeur distrait eut la malencontreuse idée de jeter son "mégot" par la fenêtre, sans regarder où il irait tomber.

Or ce fameux "mégot" est allé choir sur un auvent replié; et comme "il n'y a pas de fumée sans feu", les passants s'aperçurent vite qu'il y avait quelque chose d'anormal sur l'auvent.

On se hâta donc d'avertir le propriétaire, qui ne trouva rien de mieux que de faire venir les pompiers.

Les pompiers vinrent, et le feu... s'en tint là.

**Exercices du C. P. C.**

Les membres du C. P. C. de la partie nord se sont exercés de nouveau à combattre des pseudo-saboteurs, lundi soir.

Les résultats furent presque les mêmes que ceux d'il y a quinze jours: le premier pseudo-saboteur fut pris sur le fait, le second immédiatement après, tandis que le torisième réussissait et avait le temps de déguerpir.

**Arrivée d'un nouveau contingent**

Samedi après-midi, les étudiants du Collège Saint-Ignace de Loyola, de Montréal, rattachés au Corps du C. E. O. C., de l'Université de Montréal, arrivaient ici via le Pacifique Canadien. Ils seront parmi nous pendant les quinze jours qui vont suivre, temps requis pour la durée de leur camp. Bienvenue à tous ces militaires.

**Importantes nominations au Can. National**

Montréal, 11 août. — M. R. C. Vaughan, président du Canadien National, annonce la nomination de M. David-McK. Ford, représentant général du service des achats, à la vice-présidence du Réseau et en charge du service des achats et des magasins. M. Edwin-A. Bromley, assistant du vice-président, succède à M. Ford comme représentant général du service des achats.

**Prochain mariage**

M. et Mme Joseph Soutière font part du mariage de leur fille Bernadette à M. Roland Béliveau, fils de M. et Mme Ernest Béliveau.

La bénédiction nuptiale leur sera donnée à la Cathédrale de Saint-Jean, jeudi, le 21 courant, à 8 hrs. Pas de faire-part.

**SAVEZ-VOUS?**  
 qu'une ATTENTION SPECIALE aux  
 COMMANDES PAR TELEPHONE,  
 UN SERVICE COURTOIS,  
 UNE LIVRAISON RAPIDE  
 vous attendent à la  
**FERRONNERIE**  
**STANLEY FOISY** ENR'S  
 TEL. 811  
 163 CHAMPLAIN ST-JEAN  
 ARTICLES DE PLOMBERIE  
 ARTICLES EN "PIREX"  
 ACCESSOIRES ELECTRIQUES.  
 BOITES A CONSERVES  
 Voyez nos prix spéciaux



Distributeur  
**PEINTURE**  
**RAMSAY**  
 Gros et Détail  
 "La Bonne Peinture pour bien Peinturer"



**Emportez-en un carton de six-bouteilles chez-vous**

**30¢**  
 PLUS DÉPÔT  
 2¢ PAR BOUTEILLE

**Armand E. Girard, M. D.**  
 Médecine Générale

**SPECIALITE:**  
**MALADIES DES ENFANTS**

CONSULTATIONS: 2 à 4 P. M.  
 7 à 9 P. M.  
 et sur rendez-vous.

236, rue Longueuil, coin St-Charles,  
 Saint-Jean, Qué. TEL.: 2265

Tél. 2347

**J. Roland Meunier**  
**B. A. S. O.**  
**Optométriste-Opticien**  
**SPECIALISTE DE LA VUE**

Optométriste officiel de la St. Johns Silk

Ouvert tous les soirs jusqu'à 8 hrs p. m.  
 " les vendredi et samedi jusqu'à 10 hrs p. m.

**191 Richelieu** **St-Jean, Qué.**  
 (en face du magasin Woolworth)

"Entre toutes les oeuvres diocésaines, a écrit S. Em. le cardinal Villeneuve, je ne puis m'empêcher de recommander au premier chef celle qui entrainera toutes les autres, la presse catholique."

# LE RICHELIEU

Directeur : PAUL L'ECUYER

REDACTION ET ADMINISTRATION  
112, rue St-Jacques Tél. 512  
C. P. 216, — SAINT-JEAN, P. Q.  
Abonnement : St-Jean et étranger : \$2.00  
Canada : \$1.50  
Publié par  
"Les Editions du Richelieu, Ltée."

SAINT-JEAN, JEUDI, LE 14 AOUT, 1941

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée.

## VOTRE SÉMINAIRE À VOUS

de la ville, du diocèse et de la région de Saint-Jean.

Après un léger retard, dû aux difficultés de guerre de la construction, le Séminaire ouvrira bientôt ses portes au grand public avant de les refermer sur son petit monde d'étudiants.

Plusieurs personnes, mues par une très légitime curiosité, n'ont pas attendu pour venir admirer le nouvel édifice, encore inachevé, mais déjà très intéressant.

L'un de ces visiteurs, un brave citoyen de Saint-Jean, me disait récemment: "M. l'abbé, vous aurez un beau séminaire, grand, pratique, tranquille, bien éclairé et bien aéré."

"Vraiment, lui ai-je répondu, il faut en remercier le Ciel, nos chefs et nos bienfaiteurs; car, avec des ressources trop limitées et dans les conditions économiques actuelles, la reconstruction bien moderne et durable de tout un Séminaire constitue une réussite tout à fait remarquable. D'ailleurs nous ne pouvions vraiment pas laisser végéter et disparaître ce Séminaire absolument indispensable... Mais, mon cher Monsieur, ne serait-ce pas plutôt à moi de vous dire, à vous surtout de la ville et du diocèse de Saint-Jean: Vous aurez un beau séminaire..."

Le Séminaire n'est pas pour les professeurs, mais les professeurs pour le Séminaire. Chaque prêtre y passe un temps plus ou moins long. Du point de vue matériel, il n'en reçoit que sa pension et un modique salaire de \$150. à \$200. par année, qu'il consacre en grande partie à la cause de l'éducation.

Si, à des fonctions plus brillantes et plus lucratives, nous préférons la tâche pénible et parfois ingrate de l'enseignement, si nous demandons pour notre Séminaire (et non pas pour nous) l'appui moral et financier de tous, c'est parce que nous avons l'ambition de servir les meilleurs intérêts de notre ville et de notre diocèse.

Intérêts souvent oubliés et parfois méconnus par ceux mêmes qui sont les premiers concernés.

Que l'on calcule, si l'on peut, l'apport de notre Collège à la vie économique, sociale, et surtout intellectuelle et religieuse de notre région et tout particulièrement de notre ville.

N'insistons pas sur la valeur immobilière et esthétique d'une construction comme la nôtre; ni non plus sur l'argent dépensé ici par notre institution, nos professeurs, les parents de nos élèves; ni même sur la publicité toute gratuite, faite à notre ville par nos Anciens, distribués aux quatre coins de la province et au delà.

Rappelons plutôt: dans un monde qui passe et qu'il faudra reconstruire, le renouvellement continue des meilleures forces de la région, la préparation de son élite de prêtre et de chefs, plus nécessaire que jamais; dans un monde où l'avenir sera difficile, la possibilité, même pour nos familles moins fortunées, de donner une éducation supérieure à leurs enfants et d'obtenir des vocations sacerdotales ou professionnelles; dans un monde qui restera longtemps agité et inquiet, la valeur de symbolisme et de rayonnement d'un foyer de paix et de confiance, de vérité et de solides principes humains et chrétiens; enfin et surtout, dans un monde qui au témoignage de nos chefs religieux et civils ne se relèvera que par la prière, une ville, une région ont besoin plus que jamais d'un sanctuaire où trente prêtres immoleront avec le Dieu de leur Messe le meilleur de leur vie apostolique, où des innocences viendront s'abriter et supplier.

C'est pour toutes ces raisons et pour d'autres encore que notre Séminaire a droit à l'estime et à la collaboration de tous.

Les dons ou les services en argent ou en nature (nos bibliothèques auraient tant besoin de livres, même usagés), sont en définitive des dons et des services à sa ville, à son diocèse et à sa région.

Mais ce que nous désirons surtout, puisque c'est notre raison d'être, ce sont des élèves.

Je sais bien qu'il existe ailleurs, d'excellentes maisons d'éducation classique ou scientifique. Loin de moi la pensée de diminuer d'un iota leur mérite et leur valeur. Mais il ne faut pas non plus tomber dans la manie bien canadienne de ne trouver bon que ce qui vient d'ailleurs.

Un Supérieur de Grand Séminaire, prêtre fort intelligent et mêlé à des jeunes gens venus de partout, nous répétait souvent: "A tout prendre, nos Collèges de la Province de Québec se valent les uns les autres". Même idéal de formation équilibrée et intégrale; même souci d'adaptation et de perfectionnement dans le sens d'un sain traditionalisme et d'un vigoureux esprit de progrès.

Les Anciens du Collège de Saint-Jean ont été moins nombreux et sont encore relativement plus jeunes que ceux des autres Collèges. Mais, au Grand Séminaire comme à l'Université, nous avons eu, nous aussi, nos premiers de classe et nos succès; et, dans le monde, nos Anciens ne sont nullement inférieurs à ceux de leur âge.

Avant l'adoption, par les autres maisons, de nos classes de sciences au cours de Lettres, des professeurs de l'Université signalaient l'excellente préparation scientifique de nos Anciens. (Désormais, nos élèves feront de la manipulation physique en

## Etude de notre vie rurale

### Par un prélat américain

S. E. Mgr L.-G. Liggutti, secrétaire exécutif de la Société de conférence de vie rurale catholique, est arrivé de Des Moines, Iowa, en gare Bonaventure, ces jours derniers. Son Excellence est l'invité du service de colonisation et d'agriculture du Canadien National, dont M. C.-E. Couture est le directeur du service français. Le distingué prélat vient étudier sur place la philosophie rurale et les principes de colonisation mis en pratique dans les provinces de Québec et d'Ontario.

La Société dont il fait partie prêche que la seule solution aux problèmes économiques, qu'ils soient nationaux ou internationaux, c'est pour chaque pays l'exploitation rationnelle de ses ressources et le maintien d'un certain équilibre entre sa population urbaine et sa population rurale. Il s'agit en somme d'une question de décentralisation: la population des villes est trop dense par rapport à celle de la campagne. Aux Etats-Unis comme au Canada, il est de plus en plus question de retour à la terre.

Au cours de son séjour au pays, le distingué invité du Canadien National visitera les principales villes de l'est du Canada. Il doit se rendre d'abord à Ottawa, puis à Rimouski, Sainte-Anne de la Pocatière, pour être à Québec vers le 10 août et à Omos le 13 août.

physique et en chimie). Et nous n'aurions pas honte de voir publier le tableau comparatif de nos moyennes de Baccalauréat.

Notre cours commercial a eu moins d'élèves, mais, dès cette année, nous voulons le mettre sur un pied d'égalité avec les autres cours primaires-supérieurs (commerciaux et scientifiques). Une des particularités de notre collège, c'est cette classe commune d'Eléments latins ou de 8ème, classe qui peut servir d'orientation professionnelle, puis les élèves du classique y reçoivent des notions commerciales (précieuses plus tard) et les autres y essaient l'étude du latin (profitable d'ailleurs à une meilleure connaissance du français). Notre 7ème primaire constitue une excellente préparation au classique et au commercial.

Nous pourrions signaler d'autres avantages, celui maintenant d'une maison entièrement neuve et à l'épreuve du feu, conforme aux plus modernes exigences de l'hygiène et de l'éducation.

Notre Collège n'est inférieur à nul autre. Et parce que c'est le nôtre, nous pouvons dire que c'est, pour nous de la ville, du diocèse et de la région de Saint-Jean, la maison d'éducation par excellence.

Les institutions comme les individus ont reçu de l'Eglise et la Patrie une mission plus spéciale, des devoirs plus immédiats au service de la ville et de la région où le bon Dieu les a placés.

La charité et le patriotisme procèdent par cercles concentriques. Aïmons et encourageons d'abord ce qui est autour de nous, à nous et pour nous... le Séminaire de Saint-Jean tout spécialement.

E. FRENETTE, ptre.

## LE BOIS DU COLLEGE

### Sa flore.

La récente quasi-disparition du Bois du Collège demande peut-être qu'un botaniste fixe pour la postérité avant qu'il ne soit trop tard, les éléments constitutifs de ce lambeau de forêt, les espèces ligneuses, arbustives et herbacées qui le constituaient.

On ne saurait assez insister sur pareille perte. A proximité d'une maison d'éducation, un bois n'a pas de prix. Non seulement en raison des commodités, du confort qu'il peut donner au personnel en leur fournissant un coin d'ombre et de fraîcheur, mais surtout du point de vue éducatif. Les pédagogues savent bien qu'en ce qui concerne les sciences naturelles — surtout la Botanique — il est absolument indispensable que le professeur ait à portée de la main, les matériaux nécessaires pour faire toucher du doigt à ses élèves ce que les manuels ne sauront jamais donner. Comment un professeur pourra-t-il donner à la jeunesse qui l'écoute une juste notion de la préfoliation, de l'anthèse ou de la maturation des fruits, s'il ne peut les entraîner avec lui dans le bois pour leur faire surprendre le mystère du printemps ou l'agonie de l'automne?

Le Bois du Collège présentait de multiples avantages en raison de la multiplicité de ses habitats. Lambeau de l'antique forêt, il se rattachait dans son ensemble à la forêt feuillue du sud avec quelques pénétrations ou infiltrations nordiques — les conifères — reliées à la flore dendrologique caduque par les stades intermédiaires bétulacées.

Agrippé à flanc de colline — il se peut bien que le coteau sur lequel est bâti l'actuel séminaire soit une ancienne terrasse (1) — le bois contenait des hêtres et des chênes, le grand bouleau merisier, l'éclaircie à sucre, un frêne, l'Ostrya ou bois de fer; toutefois l'éclaircie à sucre dominait. Les ouvertures ou trouées étaient rapidement comblées par des strates arbustives de saules, de bouleaux à feuillures de peupliers, de houx verticillé, auquel se mêlaient parfois la viorne, le vinaigrier ou le sureau.

Dans les conifères, notons quelques pins blancs, l'épinette blanche, la pruche, le sapin baumier et la trainasse du buis rampant, facilement distinguable à ses arilles rouges.

On voit à quel degré un pareil assemblage d'espèces aussi variées d'arbres peut être précieux pour familiariser notre jeunesse étudiante avec nos arbres. Ne leur demandons pas après leur cours classique de distinguer un *Rhynchospora* d'un *Eriophorum*, mais exigeons qu'ils connaissent nos arbres. Ceux d'entre eux qui deviendront écrivains s'éviteront bien des sottises.

Cette vue à vol d'oiseau sur les essences forestières terminée, parlons un peu de la flore herbacée. Par les arbres qui se trouvaient dans ce bois, on devine tout de suite quelle était la richesse des plantes du sous-bois. Leur multiplicité s'expliquait par la diversité

(1) Il indique bien en tout cas, le niveau le plus haut jamais atteint par le Richelieu. J'y ai trouvé il y a quelques années une graminée bon indicateur des plus hauts niveaux: la Spartine de Michaux, l'herbe aux liens dont parle César dans les Commentaires. Cette plante qui croît exclusivement aux bords des eaux se trouvait au site actuel du collège en longs cordons littoraux.

des habitats: clairières, sous-bois feuillus, sous-bois de conifères, marécages, coteau sec à l'orée ouest de la forêt.

En mai, c'était une féerie. L'Hépatique embouchait la trompette de la résurrection au signal de laquelle trilles rouges, uvulaires, violettes défrappaient leurs pétales et commençaient leur cycle hâtif. On rencontrait deux trilles: le trille dressé et le trille ondulé. Le premier a des fleurs rouges assez maladroitement; le second des pétales blancs striés de rouge. Dans leur langage imagé, les Iroquois nomment cette plante: front ridé. Les Uvulaires se groupent également sous deux chefs spécifiques: Uvulaire à grandes fleurs et Uvulaire à feuilles sessiles. Cette dernière est traitée par certains auteurs dans un genre particulier: *Oakesia*. Plusieurs différences morphologiques profondes justifient d'ailleurs cette opinion. Quant aux violettes, on y rencontrait la violette pubescente à fleurs jaunes, la violette pâle à fleurs blanches (une des rares violettes odorante au pays. Attention poètes!) de nombreuses violettes à fleurs bleues ou violacées: violette du Canada, violette papilionacée, violette cucullée, violette septentrionale, violette des chiens, violette à éperon crochu, etc. Mentionnons une plus rare que les autres: la violette dite *incognita* que je n'ai récoltée que deux fois dans la région. Parmi les autres plantes de sous-bois, le *Mitchella repens*, le *Dentaria diphylla*, l'*Asarum canadense*, l'*Antennaria fallax*, l'*Polygonatum pubescens* (le sceau de Salomon de tous les manuels!), les deux Claytonies, celle de Virginie et celle de Caroline, distinguables par les dimensions respectives de leurs fleurs, l'oignon sauvage, le Jack-in-the-pulpit des Américains (*Arisaema atroburense*) et sa forme à spathe verte; la Smilacine à grappes, le Maianthemum du Canada et le Streptopus roseus (appelé parfois faux sceau-de-Salomon), nombre de *Carex*: *pedunculata*, *plantaginea*, *bromoides*, *Peckii*, *brunnescens*, *artitecta*, *crinita* (dans les marais avec *scabrata*), *tenera*, *scoparia*, *arctata*, *vulpinoidea*, *Tuckermanii*, *intumescens*, *tribuloides*, *Crawfordii*, etc., etc. Deux scirpes (*pedicellatus* et *atrovirens*) complétaient la famille des Cypéracées.

J'entre peut-être trop dans les distinctions fines, mais je ne crois pas ces renseignements superflus. J'ai abondamment herborisé dans le Bois du Collège et je savais où trouver chacune de ces plantes.

Un eragrostographe aurait trouvé de quoi s'amuser dans les Graminées. Elles étaient nombreuses et variées, rattachées surtout aux genres *Panicum*, *Poa*, *Muhlenbergia*, *Festuca*, *Glyceria*; on y voyait entre autres le *Glyceria Torrevana*, une magnifique plante à feuillage foncé et à épis retombants, plutôt rare.

Je pense bien qu'en faisant un inventaire complet, on arriverait facilement à trouver dans ce bois plutôt de modeste étendue environ 400 espèces différentes, lichens et mousses mis à part. Les fougères comprenaient *Polystichum acrostichoides*, *Thelypteris palustris*, *Dryopteris*, *Phlegopteris noveboracensis*, *spinulosa*, *marginalis*, *Athyrium angustum* et *thelypteroides*, *Adiantum pedatum*, *Dennstaedtia punctilobula*, *Onoclea sensibilis*, *Cystopteris fragilis*, etc. Le lecteur

(Suite à la page 6)

# Les Idées et les Oeuvres

## Courrier de la vie catholique

Il faut aujourd'hui plus que jamais traduire la parole de Dieu en nos actes.

S. S. Pie XII.

### POUR ETRE HEUREUX AU FOYER DOMESTIQUE

Pour que les membres d'un foyer soient heureux il faut: de l'union, de l'esprit de sacrifice et de la souplesse de caractère.

Ces trois choses possèdent une puissance magique pour donner le bonheur.

**Union d'abord:** que l'on soit affectueux les uns envers les autres, ne formant qu'un coeur et qu'une âme.

**Puis esprit de sacrifice:** on doit savoir se priver de quelque chose pour en faire jouir un membre de sa famille, renoncer à ses goûts personnels pour se conformer aux goûts des autres.

**Enfin, souplesse de caractère:** n'être pas difficile, susceptible, maussade, orgueilleux; ne pas s'opiniâtrer dans ses idées, ne pas s'emporter pour des riens; avoir un esprit large et un coeur généreux.

Une famille dont les membres s'étudient à acquérir ces qualités est un paradis sur la terre.

### LA BEAUTE DE LA PAROISSE CATHOLIQUE RESIDE DANS L'UNITE DE LA FOI

Lors du centenaire de la paroisse de Saint-Denis de Kamouraska, Mgr C. Roy a déclaré dans son sermon que la beauté de la paroisse catholique réside dans l'unité de la foi.

La paroisse catholique, a-t-il dit, est une entité collective, et il arrive que la paroisse canadienne-française est une chose admirable; l'unité que l'on trouve dans l'Eglise, on la retrouve chez elle.

Cette unité a son fondement dans l'unité de la foi.

### LE MARTYRE DE LA POLOGNE

En Pologne: les évêques sont emprisonnés ou empêchés de retourner à leurs sièges; on a arrêté et envoyé des centaines de prêtres dans des camps de concentration. On a fermé les séminaires, confisqué les propriétés; dans les églises qui sont restées ouvertes, on a réduit les heures d'ouverture.

### L'EGLISE A ETE PERSECUTEE, EST PERSECUTEE ET SERA TOUJOURS PERSECUTEE

La persécution est un des signes caractéristiques de l'Eglise fondée par le Christ.

A ce propos on raconte la char-

mante histoire du Pape Pie X.

Il réunissait autour de lui, au Vatican, les premiers prix de catéchisme des paroisses de la ville de Rome.

Quelles sont les marques de l'Eglise légitime? interroge le Souverain Pontife.

Et les enfants unanimement de répondre: "Elle est une, sainte, elle est apostolique, elle est catholique."

Bien reprend le Pape, mais vous oubliez la cinquième note de la Sainte Eglise.

Les petits garçons se taisaient, quelques petites filles, plus entreprenantes d'essayer une réponse: "Elle est romaine, elle est bienfaitrice, elle durera toujours."

Elle est persécutée, elle a été persécutée, elle sera toujours persécutée, interrompit Pie X.

### L'EGLISE CATHOLIQUE AU JAPON

D'après "Asahj", dans le "Japan Times and Advertiser" du 5 mai dernier, l'Eglise catholique romaine a été autorisée au Japon, par le ministère de l'Education, et est devenue un corps religieux sujet à l'application de la Loi de la Religion Nationale promulguée l'an dernier à la fin de la soixante-quinzième session de la Diète impériale.

Ainsi, 400 ans après son introduction au Japon, l'Eglise catholique est le premier groupement religieux chrétien à être reconnu et placé sous la surveillance et la protection de l'Etat.

Légalement parlant, toutes les sectes chrétiennes sont de simples associations religieuses privées, explique le journal. Avec l'autorisation du gouvernement, l'Eglise catholique japonaise prend la forme d'un corps public dirigé par l'archevêque (Mgr) Tatsuo Doi.

Il y a 278 églises catholiques au Japon avec 1,720 prêtres et 117,000 fidèles. C'est en 1548 que l'Eglise catholique fut, pour la première fois, établie au pays par saint François-Xavier.

Après avoir subi les persécutions des gouvernements féodaux Toyotomi et Tokugawa, les Catholiques reçurent la permission de pratiquer ouvertement leur foi en 1873.

En 1890, l'Eglise catholique du Japon complétait son organisation. Quatre diocèses furent créés à cette époque. En 1827, (Mgr) Hisanosuke Haysasaka était nommé premier évêque (nippon) au Japon.

Abbé L. MESSIER.

## Ecole de formation sociale A propos de la loi des liqueurs

L'Ecole Sociale Populaire a tenu sa neuvième session intensive de formation sociale à Boucherville, du 1er au 7 août dernier. Vingt-cinq ecclésiastiques et laïcs y participèrent. Ils venaient de Montréal, Québec, Trois-Rivières, Sherbrooke, Joliette, Plessisville et Lacolle.

Hommes de tout âge et de toute condition: prêtres, juges, notaires, journalistes, hommes d'affaires, gérant d'industrie, commerçants, ouvriers, cultivateurs. Les syndiqués constituaient le groupe le plus nombreux et non le moins brillant puisqu'il comptait quelques-uns des principaux chefs du syndicalisme national catholique au Canada. On y remarquait aussi le maire et deux conseillers municipaux de Montréal.

Les corps portèrent sur la Lettre pastorale de l'épiscopat à l'occasion de l'anniversaire des encycliques Rerum Novarum et Quadragesimo Anno. Le P. Archambault S. J. en donna d'abord une vue d'ensemble, puis des sociologues distingués comme le P. Chagnon, le P. Ledit, le P. d'Auteuil Richard, etc., en expliquèrent les principaux passages.

Des exercices variés: cercles d'étude, discussions publiques, forum, permirent aux élèves de bien s'assimiler l'enseignement reçu et de s'exercer à le communiquer aux autres. Le soir quelques conférenciers de marque comme Maximilien Caron, président de l'Action corporative, exposèrent soit une oeuvre, soit une institution sociale.

Les jours passèrent rapidement dans le cadre agréable de la Villa la Broquerie. Et tous se promirent bien de revenir l'an prochain continuer le travail accompli cette année. Mais d'ici là chacun s'efforcera d'être dans son milieu l'apôtre éclairé de la doctrine sociale catholique et l'artisan des réformes salutaires qu'elle offre à notre pays.

La "Semaine religieuse" de Montréal vient de publier la lettre suivante adressée récemment au Premier Ministre de la Province.

Montréal, le 31 juillet 1941

L'Hon. Adélar Godbout, Hôtel du Gouvernement, Québec,

Monsieur le Premier Ministre, Des groupes s'agitent actuellement pour obtenir une révision de la loi des Liqueurs. Ils avouent ouvertement que c'est leur intérêt personnel qui les guide.

Mais au-dessus de l'intérêt personnel de quelques individus, il y a l'intérêt commun, il y a l'intérêt des familles de cette province. Et c'est en leur nom, au nom en particulier de la population saine de Montréal, que le Comité des Oeuvres catholiques de cette ville, représentant les principales associations de la métropole, s'oppose énergiquement à toute révision de la loi qui modifierait la clause concernant les repas et prolongerait après minuit, le samedi, les heures de vente dans les établissements où se débitent les boissons.

La nouvelle loi a déjà fait une concession, absolument regrettable à notre sens, en autorisant la vente au verre des boissons al-

cooliques que la loi Taschereau avait justement prohibée. Et voici que non content de cet élargissement on vient demander de gâcher notre dimanche, puis d'abolir la principale clause qui met obstacle à l'alcoolisation grandissante de notre province.

Nous comptons, monsieur le Premier Ministre, que vous ne céderez pas à ces pressions. Veuillez croire que vous aurez l'appui de la population saine non seulement de Montréal, mais de toute la province décidée plus que jamais à ne pas laisser, en ces temps difficiles que nous traversons, les profiteurs de l'alcool ruiner, physiquement et moralement, notre peuple.

Veuillez croire, monsieur le Premier Ministre, à nos sentiments distingués.

Le Comité des Oeuvres Catholiques de Montréal

PHOTOS COMMERCIALES DESSINES CLICHES  
JOUR ET NUIT  
Bélair 3984  
LA PHOTOGRAVURE NATIONALE LIMITEE  
282 ouest, rue Ontario, près Bleury - Montréal

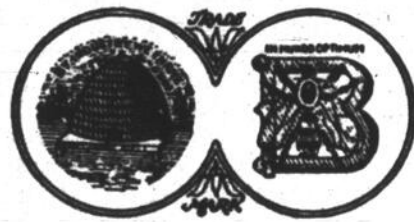
## A. Beaudry & Fils

Entrepreneur - Electricien - Licencié

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes.  
Bicyclettes C. C. M.

235, rue Jacques-Cartier Tél. 3783 Saint-Jean, P. Q.

## MOT D'ORDRE



Nous avons l'ambition de répondre aux demandes de nos clients de telle façon qu'ils ne puissent plus se passer de nos marchandises et de nos services.

PURISSIMA	—	100%	cire d'abeille pure
CARDINAL	—	66-2/3%	" " "
ALTAR	—	60%	" " "
MISSA	—	51%	" " "
BENEDICTIO	—	33-1/3%	" " "

La Cie de Chandelles

## WILL & BAUMER Ltée

Les premiers et les plus grands ciergiers

Maison fondée en 1855

422, est Notre-Dame

Montréal

Harbour 9626

## SIGNOR S. VIOLANTI

TAILLEUR ECCLESIASTIQUE ET CIVIL

Autrefois de la maison PALOMBI (Rome)  
tailleurs pontificaux.

2050 Bleury (Chambre 203) Montréal

Tél: MARq. 2874

## GRAND PIQUE-NIQUE ANNUEL DES ELEVEURS DE BETAIL CANADIEN

Il aura lieu le 20 prochain à la Ferme-Ecole provinciale de Deschambault. — L'hon. M. Adélar Godbout, premier ministre, sera présent, ainsi que les sous-ministres d'Ottawa et de Québec.

C'est le 20 de ce mois qu'aura lieu à la Ferme-Ecole de Deschambault le grand pique-nique annuel des éleveurs de bétail Canadien. Cette année, la réunion va revêtir un caractère particulièrement important, dû à la présence de l'hon. premier ministre, lui-même bien connu comme éleveur. D'autres représentants des ministères tant fédéral que provincial de l'Agriculture se rendront aussi à Deschambault, entre autres MM. H. Barton et Georges Bouchard respectivement sous-ministre et sous-ministre adjoint à Ottawa. M. Adrien Morin, sous-ministre adjoint à Québec, accompagnera également l'hon. M. Godbout. On anticipe aussi la présence de plusieurs députés et d'autres personnages de marque.

La journée débutera à 9 heures 30, heure solaire. Les visiteurs seront reçus par M. André St-Pierre, directeur de la Ferme-Ecole provinciale et, en même temps, président de l'Association des Eleveurs de Bovins Canadiens. Il y aura des démonstrations, sur la conformation du type laitier, données par les meilleurs techniciens

reconnus en la matière. Les éleveurs seront également appelés à prendre part à des concours d'appréciation dont les gagnants se verront attribuer des prix de grande valeur, entre autres une génisse de race pure Canadienne ainsi qu'un veau de même race et une truie Yorkshire.

Les visiteurs auront aussi l'avantage de visiter la Ferme et principalement l'écurie qui compte un fort beau groupe de chevaux Canadiens. Comme on le sait, c'est la première année qu'on garde des chevaux Canadiens à Deschambault. La plupart proviennent de l'ancien haras de St-Joachim.

Un goûter champêtre sera servi, après quoi les visiteurs auront la bonne fortune d'entendre plusieurs orateurs distingués, dont l'hon. Premier ministre qui aura sans doute des commentaires à faire sur la situation actuelle et de précieux conseils à donner à ses confrères-éleveurs.

On est déjà assuré d'une assistance nombreuse. On compte que tous les éleveurs de Bétail Canadien se rendront à cet important pique-nique et, surtout y amèneront leurs amis.

## Si les chiffres vous parlent

### Bilan alcoolique du Canada 1921 - 1940

Ottawa publie chaque année un bulletin spécial sur l'alcool: "The Control and Sale of Liquor in Canada". (Bureau Fédéral des Statistiques). Ce bulletin, d'une valeur documentaire officielle, est le plus complet que nous ayons sur la matière. A l'aide des deux rapports de 1940 et de 1941, regardons ce que nous avons consommé de boissons alcooliques depuis 20 ans.

Il est impossible, disons-le d'abord, de connaître exactement la consommation des boissons alcooliques, et cela pour plusieurs raisons, entre autres, parce que toutes les provinces ne donnent pas les chiffres de vente en gallons; parce que la consommation individuelle des touristes reste incontrôlable; parce que le trafic illégal des liqueurs, qui se pratique sur une grande échelle, est plus incontrôlable encore, etc. Les chiffres donnés sont donc des chiffres probables.

**Spiritueux.** De 1921 à 1930, le Canada a consommé 25,241,794 gallons de spiritueux, et de 1931 à 1940, 26,770,312 gallons, soit un total de 52,012,106 gallons. La consommation moyenne annuelle fut, par les années 1921-1930, de 2,524,179.4 gallons, et, pour les années 1931-1940, de 2,671,031 gallons. La consommation moyenne annuelle pour les 20 années fut de 2,600,605.3 gallons.

**Vins.** — De 1921 à 1930, la consommation s'est élevée à 21,935,180 gallons, et, de 1931 à 1940, à 36,110,837 gallons, soit à un total de 58,046,017 gallons. La consommation moyenne annuelle fut, pour les années 1921-1930, de 2,193,518 gallons; pour les années 1931-1940, de 3,611,083.7 gallons, et pour les 20 années de 2,902,300.8 gallons.

**Boissons fermentées (bières).** — Consommation de 1921 à 1930: 470,099,535 gallons; de 1931 à 1940: 558,417,952 gallons; de 1921 à 1940: 1,028,517,487 gallons. Consommation moyenne: pour 1921-1930, 47,009,953.5 gallons; pour 1931-1940, 55,841,795.5 gallons; pour les 20 années 1921-1940, 51,425,874.35 gallons.

**Records.** — a) Pour les spiritueux. La plus basse consommation fut de 1,497,669 gallons en 1933, et la plus haute de 3,818,409 gallons en 1940.

b) Pour les vins. 1922 connut la plus basse consommation des vins avec 793,327 gallons, et 1930 la plus haute avec 5,061,162 gallons.

c) Pour les boissons fermentées. La consommation s'est abaissée à 35,432,481 gallons en 1921, et s'est élevée à 67,161,168 gallons en 1938.

Et c'est tout, et c'est assez! Que faire pour empêcher ce mal énorme de gangrener davantage notre petit peuple canadien? A chacun

non pas d'attendre que son voisin réduise sa consommation en fait de spiritueux, de vin et de bière, mais de commencer par soi-même. C'est toujours la même règle qui s'applique.

### Pensée

Il y a des coeurs aigres, amers et après de nature, qui rendent pareillement aigre et amer tout ce qu'ils reçoivent. Saint François de Sales.

## FORD

Chambres d'Hotel le plus économiques, 750 chambres.  
Taux: \$1.50 à \$2.50  
Simple, pas de prix plus élevés. Stationnement très facile pour autos.  
Et aussi autres Hotels à

## HOTELS

Modernes à l'épreuve du feu.  
Location très favorable  
\$1.50 à \$2.50  
Simple, pas de prix plus élevés.  
Belle dans toutes les chambres.  
Buckingham, Duffield et Erie

# TORONTO-MONTREAL

TEL. 2812

## Jean-Marie Thuot

B. A., B. Ph., O. D.

OPTOMETRISTE-OPTICIEN

SPECIALISTE DE LA VUE

Professeur à l'Université de Montréal

27 St-Jacques

St-Jean, Qué.

## Pas de courses

On en est quitte pour son trente sous!

Un nommé Ledoux, de Montréal avait organisé pour dimanche dernier des courses d'autos "midgets", au terrain d'exposition. Nombre de personnes se déplacèrent pour cet événement mais les autos qui devaient courser ne se présentèrent pas. La vente des billets était commencée et plusieurs gamins avaient pénétré sur le terrain en passant sous la clôture, ce qui pouvait compliquer les choses. Voyant toutefois qu'il n'y avait pas de courses, les payants firent des représentations et comme Ledoux ne pouvait remettre les sommes, ils voulurent passer son automobile à tabac. Il y eut passablement de dégâts. La police ne pouvait cependant pas intervenir, puisque le terrain est situé en dehors des limites de la ville.

## Au camp Riopel

M. J. H. Vallée et sa famille quittent Saint-Jean aujourd'hui pour aller passer une semaine au Camp Riopel, sur le lac Supérieur.

## Dégâts causés

par la foudre

Le garage de M. Georges Larièvre, situé à Iberville, sur la 9<sup>e</sup> avenue, a été partiellement détruit par la foudre, samedi dernier. Une automobile qui y était garée, fut détruite. Il y eut beaucoup de dommages et l'on ne pouvait avvertir les pompiers vu que la sirène, mué par l'électricité, ne fonctionnait pas. On dut aller chercher les pompiers un par un, chacun chez soi.

## Revenus de voyage

Jeudi dernier, MM. les abbés Antonio Rousseau et Paul Lapointe, MM. Guy Arbour, Jacques Greendale, Paul Vallée, Jean-Jacques Dorais, Alain et Marcel Gaudette, ainsi que Marcel Raymond sont revenus d'un voyage d'une quinzaine en canot à Manouan.

## ECOLE NORMALE DE ST-JEAN

Construction moderne à l'épreuve du feu, agréablement située.

Classes de 10<sup>e</sup>, 11<sup>e</sup>, 12<sup>e</sup>, 13<sup>e</sup> années pour futures institutrices,

sous la direction des

Soeurs de la Congrégation de Notre-Dame.

ENTREE LE JEUDI, 4 SEPTEMBRE.

Prospectus sur demande à 244, rue Laurier.

## COOPÉREZ AVEC VOTRE PAYS

FERMEZ LE MOTEUR  
PENDANT LES  
PÉRIODES D'ARRÊT...

# Économisez la Gazoline



RAPPELEZ-VOUS BIEN:  
Moins de vitesse signifie plus d'économie.

Vous seriez étonnés de constater la quantité de gazoline consommée pendant les périodes d'arrêt. Quand vous quittez votre automobile, même pour quelques instants, ne laissez donc jamais le moteur en mouvement. C'est facile de fermer le moteur et d'économiser ainsi la gazoline. Rappelez-vous votre engagement de 50% et coopérez avec votre Pays.

Épargnez et partagez la gazoline: c'est pour la VICTOIRE!

# SOUSCRIPTIONS A L'OEUVRE DU SEMINAIRE DE SAINT-JEAN

Dons reçus cette semaine :

M. l'abbé Lucien Messier, missionnaire-colonisateur, Saint-Jean (3ème don)	\$ 65.00
M. l'abbé Antonio Rousseau, professeur au Séminaire	\$ 50.00
Un prêtre du diocèse	\$ 25.00
SAINT-BASILE-LE-GRAND (Visite pastorale) :	
Offrande des paroissiens	\$ 77.50
M. le curé Ernest Marsan	\$ 5.00
Les Dames de Sainte-Anne	\$ 5.00
Les Enfants de Marie	\$ 5.00
<b>Total</b>	<b>\$ 92.50</b>

La semaine dernière, nous avons cru devoir souligner la collaboration même financière des prêtres-professeurs à l'oeuvre du Séminaire.

Une charitable personne nous demande si, avec l'obligation actuelle de se reconstituer une bibliothèque, un mobilier et parfois une garde-robe, les professeurs du Séminaire ne devraient pas plutôt recevoir que donner, ou, en tout cas, se contenter de la contribution quotidienne de leur apostolat.

Laissons aux prêtres du Séminaire la joie de donner, même de leur nécessaire. Joie plus grande que celle de recevoir. Joie qui s'ajoute à celle de travailler de leur mieux à l'irremplaçable cause de l'éducation.

Et puis, les professeurs ne demandent rien pour eux-mêmes, pas même la sympathie, encore moins l'admiration. Dans l'épreuve, ils n'ont fait et ne font que leur devoir: endurer pour durer, tenir pour maintenir. Les difficultés ne seront jamais pour eux qu'un stimulant nouveau et une source additionnelle de satisfaction.

Mais ces prêtres ont le droit et le devoir de demander pour leur Séminaire, ou plutôt pour le Séminaire de leur ville, de leur diocèse et de leur région.

Nos lecteurs trouveront, à la troisième page de ce même numéro du "Richelieu" la suite logique de cet article.

E. F.

## Un incendie à Saint-Blaise

Sur l'ancienne ferme de feu le docteur A. Bouthillier, un incendie a complètement ravagé une grange, jeudi, vers 7 hres. M. Gagnon, le propriétaire actuel, ignore l'origine du feu.

Tout le foin de l'année, qu'on avait rentré, et quelques machines agricoles ont été brûlés.

On appela les pompiers de St-Jean, mais comme il n'y avait pas d'eau assez près de la ferme pour mettre les pompes en action, le feu a pu compléter son oeuvre de destruction.

## La Relève

Les prochains numéros auront 64 pages

Les éditeurs de la Relève annoncent que leurs prochains numéros auront 64 pages. Nous avons en vente cette revue chaque mois. Le numéro de septembre doit être publié d'ici quelque temps. Nous l'annoncerons dans nos colonnes.

## DE PASSAGE

Le R. P. Ceslas Forest, O. P., doyen de la Faculté de Philosophie de l'Université de Montréal, était de passage, ces jours derniers, chez sa soeur, Mme (Dr) J. E. Phaneuf, de cette ville.

On sait que le Père Forest est confrère de classe de Son Excellence Mgr A. Forget; il lui a rendu visite à l'évêché.

## L'équitation dans les Rocheuses

Le Parc national de Jasper, dans les Rocheuses canadiennes, est le royaume des fervents de l'équitation. Par les nuits de pleine lune,

les autorités de Jasper Park Lodge, hôtel d'été du Canadien National, organisent de belles randonnées en groupe dans les sentiers les plus pittoresques. A minuit, il arrive de faire halte et de servir le goûter que tiennent à préparer eux-mêmes les visiteurs.

## Grande Vente de Fin de Saison

— chez —

## Mme O. Thuot

61 St-Jacques St-ean, Qué.

● La vente de fin de saison se continue pour une semaine encore.

● Nous avons un très beau choix de robes, blouses et vêtements de sports vendus à des prix exceptionnellement bas.

● Nous vous invitons donc à venir constater nos bas prix.

## Décès de Mme A. Whitton

Le 11 août dernier, est décédée, après 9 jours de maladie, Mme Albina Whitton, épouse de M. Johnny Whitton; elle était âgée de 55 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, un fils: Léon; un frère: Solime Surprenant, qui demeure à l'Hôpital de Saint-Jean; une soeur: Albina (Mme Victor Poissant de Saint-Jean).

Le service a été chanté ce matin, à 9 hres, à la cathédrale.

La dépouille mortelle a été inhumée dans le cimetière paroissial de Saint-Jean.

A la famille en deuil, "Le Richelieu" présente ses sincères sympathies.

## Elles suivent des cours

Nous apprenons que Mlles Simonne, Perle et Paulette Lanciault sont parties pour aller suivre, durant trois semaines, des cours qui se donnent à l'Institut Pédagogique de Montréal. Deux d'entr'elles, Mlles Simonne et Perle, ont déjà suivi, trois années consécutives, les cours d'agriculture que donnent MM. les inspecteurs et MM. les agronomes de Ste-Martine. Chacune y a obtenu son brevet. Nos félicitations.

## GAGNANTE

Mlle Marcelle Granger, de la rue Bouthillier, est l'une des gagnantes du concours du "Recueil", du mois de juillet. Il s'agit, dans chacun de ces concours mensuels, de répondre à un certain nombre de questions encyclopédiques. Nos félicitations.

## Le Bois du Collège

(Suite de la page 3)


voudra bien excuser cet intraduisible vocabulaire.

Avant d'en venir à la flore d'automne, je veux donner une mention particulière à une Orchidée: *Habenaria bracteata* à fleurs vertes et à labelle tridenté, plutôt rare, et au populage des marais qui donnait un si beau coup d'oeil au printemps lorsque ses grandes fleurs jaunes débordaient de la coulée, qui traversait le bois dans la direction ouest-est.

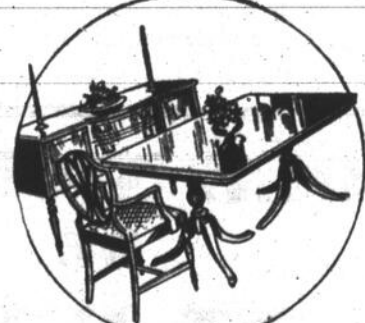
Comme on le sait, la flore d'automne consiste surtout en verges d'or et en asters. M'étant assez arrêté à la flore printanière et à celle de l'été, je passerai assez vite sur les asters et les verges d'or. On remarquait: *Aster novae-angliae, puniceus, acuminatus, lateriflorus* et ses multiples formes pubescentes, *paniculatus*, aussi complexe, *cordifolius, macrophyllus*, etc. Quant aux verges d'or: *Solidago canadensis, rugosa, graminifolia, latifolia, nemoralis* étaient les plus largement représentés.

Cet inventaire — bien incomplet — dit toutefois avec assez de précision quelle perte fait le Séminaire de Saint-Jean. Perte irremplaçable. On sait assez qu'aux abatis ne succèdent que des flores insignifiantes: buissons, muriers, mauvaises herbes. Et il ne restera que des spécimens d'herbier et cette liste pour perpétuer le souvenir de la flore richissime qui, avant la guerre, peuplait le bois du Collège de Saint-Jean.

Marcel RAYMOND.



Directeurs de funérailles  
des  
mieux équipés



Marchands de Meubles  
des  
plus modernes.

### O. LANGLOIS & COMPAGNIE

1880

Meubles  
et  
Funérailles  
par  
Langlois

Généralions  
3

1941

ST-JEAN

## La Briqueterie Saint-Laurent Limitée

935, EDIFICE DOMINION SQUARE

1010 Ste-Catherine Ouest, Montréal

Tél. Harbour 4064

Briqueterie: LAPRAIRIE, P. Q.

MAURICE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

# L'Oeuvre des Vocations

"Hoc facite in meam commemorationem"

"Faites ceci en mémoire de moi."

Ces paroles semblent ne s'adresser qu'à un petit groupe d'apôtres, mais elles sont dites à tous les prêtres de tous les lieux et de tous les temps.

Elles semblent réservées seulement à faire commémorer l'institution de la Sainte Eucharistie, mais, en réalité, elles concernent tous les autres sacrements qui de loin ou de près préparent à la réception de la Sainte Eucharistie.

Chrétiens convaincus, quand pour le bien des vocations sacerdotales, vous priez, faites des sacrifices, ou donnez quelque aumône, vous faites cela, en mémoire de Notre-Seigneur.

## SAINT-CYPRIEN

Collecte	\$ 81.10
Dames de Sainte-Anne	\$ 50.00
Couvent des RR. SS. de Sainte-Anne	\$ 2.00

### MEMBRES-PATRONS :

M. le chanoine A. Daigneau, curé	\$ 10.00
Anonyme	\$ 10.00

### MEMBRES-BIENFAITEURS :

M. l'abbé Maurice Fournier	\$ 1.00
Mlle Marie-Louise Daigneault	\$ 1.00
Mme Omer Landry	\$ 1.00
M. Omer Landry	\$ 1.00
Mme Arthur Poissant	\$ 1.00
M. André Vigeant	\$ 1.00
Anonymes (23)	\$ 23.00
	\$ 182.10

## Ralliement des dirigeants des Ligues du Sacré-Coeur au Collège Jean de Brébeuf à Montréal

Dimanche, le 31 août.

Pour demeurer bien unis et faciliter l'action d'ensemble, nous aurons une journée fédérale le dimanche 31 août.

Pendant cette journée, par la prière en commun, par la participation en commun au sacrifice de la messe, par l'étude en commun des activités de nos Ligues et de l'économie familiale nous intensifierons l'unité de pensée et de volonté afin de renouveler et de rendre plus efficace notre action apostolique.

Voici le programme de la journée :

9 h.—Messe. - Communion. - Sermon par Mgr Philippe Perrier, P. A., V. G. - déjeuner. - Mot de bienvenue par M. le chevalier Joseph Hébert, président général.

10.30 h.—But de la journée et détail du programme par le R. P. Julien Senay, S. J., directeur général.

10.45 h.—Rapport des activités de la Fédération générale par M. Octave Vallières, secrétaire général.

11 h.—Nature de la Ligue d'après ses constitutions et son histoire par M. Jean Guérin, secrétaire de la Fédération de Montréal.

N. B. — Ceux qui désirent loger et prendre leurs repas au collège devront avvertir le Secrétariat général, 1961, rue Rachel Est, avant le 20 août. Chambre, \$0.75 par nuit. Lit au dortoir: \$0.50 par nuit. - Dîner: \$0.50. - Souper: \$0.35.

2 h.—Le conseil de la Ligue, son organisation, son fonctionnement par le R. P. Philippe Bélanger, S. J., directeur de la Fédération de Montréal. — Démonstration d'un conseil de Ligue. — Discussion.

3 h.—Réunion du conseil fédéral général: Directeurs, présidents et secrétaires diocésains.

4 h.—Repos.

4.15 h.—L'économie familiale par le R. P. Léon Lebel, S. J., aumônier général de l'UCC.

5.15.—Directives pratiques pour l'année 1941-42. — Conclusion par S. E. Mgr J. Conrad Chaumont, évêque-élu d'Arena et auxiliaire de Montréal.

Bénédictio du T. S. Sacrement.

La grande procession aux flambeaux vers l'Oratoire St-Joseph n'aura pas lieu en raison des diverses manifestations des Syndicats auxquelles nos Ligueurs pourront se joindre, s'ils le désirent.

Tous les officiers des Ligues sont invités à cette journée du 31 août, et toutes les Ligues sont instamment priées d'envoyer au moins un représentant.

Que les Ligues qui n'ont pas encore expédié leur rapport le fassent avant la réunion du 31 août. Il faut savoir le travail accompli pour orienter le travail à faire. Officiers des Ligues, soyez au rendez-vous à Brébeuf, dimanche, le 31 août.

JULIEN SENAY, S. J.

Directeur général des Ligues du Sacré-Coeur.

## Lettre d'outre-mer

M. E. Roberge de la rue Laurier, vient de recevoir, de son fils, Georges-Henri, caporal du Corps des Signaleurs, en Angleterre, une lettre dont nous extrayons le passage suivant :

"Entendez-vous, au Canada, les Emissions Lord Ha! Ha! Dernièrement celui-ci disait: "Les Canadiens ont quatre divisions en Service Actif deux qui se battent pour aller en Angleterre et deux qui se battent pour retourner au Canada."

Il disait vrai, mais ne spécifiait pas que nous ne voulons nous en retourner au Canada qu'après avoir écrasé Ha, Ha Hitler et tous ses semblables."

## A la semaine sociale de Québec

La Semaine sociale de Québec sera honorée de la présence des plus hautes personnalités religieuses et civiles. Evêques, ministres, juges y assisteront. Quelques-uns prendront la parole. La conférence de vendredi soir, 19 septembre, sera présidée par S. Exc. le Délégué Apostolique, Mgr Antoniutti; celle du samedi soir, 20, par l'Hon. Juge Thibaudeau Rinfret, de la Cour suprême; celle du dimanche soir par S. Em. le cardinal Villeneuve, O. M. I., archevêque de Québec. Son Eminence parlera aussi à l'ouverture de la Semaine, le jeudi soir, 18, ainsi que le Premier Ministre de la province, M. Godbout.

## Nomination

Les quartiers généraux de l'armée canadienne viennent d'annoncer la nomination suivante: le capitaine P. V. Morin, d'Iberville, Québec, est promu major dans l'armée canadienne, outre-mer.

## A LIRE: HISTOIRE DE LA PROVINCE DE QUEBEC

### Tome IV "Les Castors",

Après le volume premier ("Georges Etienne Cartier") et le volume ("Le Coup d'Etat"), les Editions Bernard Valiquette viennent de publier le troisième Volume de l'Histoire de la Province de Québec, par Robert Rumilly. Il porte en sous-titre "Chapleau". C'est dire qu'il décrit, qu'il ressuscite, tant cette évocation est vivante—la période dominée par Chapleau.

Laurier lui-même le reconnaissait: de tous mes hommes d'Etat, Chapleau était le plus éloquent, le plus doué. Autour de cette grande figure centrale, M. Rumilly évoque des centaines de personnages curieux, tels qu'Arthur Dansereau, Alexandre Lacoste, l'étonnant Israël Tarte, et le non moins étonnant Sénécal.

Parmi les passages les plus intéressants, citons ceux qui relatent les fameux pourparlers de coalition entre deux grands chefs, secrètement attirés l'un vers l'autre, Chapleau et Mercier.

Signalons le procès intenté par Sénécal à Laurier, auteur d'un article d'une violence inouïe: La caverne des quarante voleurs".

Signalons enfin la croissance du réseau ferroviaire, première étape de notre développement économique.

Chapleau, par Robert Rumilly, constitue un livre d'histoire de lecture passionnante, en même temps qu'il apporte une abondante documentation sur l'histoire politique, religieuse, économique, financière de cette époque.

L'ouvrage se trouve en vente à nos bureaux, au prix de \$1.00 l'unité (\$1.10 par la poste).

# Catherine Tekakwitha



Seigneur Jésus, glorifiez votre servante Kateri Tekakwitha.

Nous vous en supplions par votre sainte croix.

Au tombeau de Kateri le 17 août. — Dimanche dernier, eut lieu le pèlerinage du Christ-Roi. — Intentions.

## FAITES VOTRE PELERINAGE AU TOMBEAU DE KATERI. DIMANCHE PROCHAIN, LE 17 AOUT

Les fidèles du diocèse et des paroisses voisines du diocèse sont invités à prendre part au pèlerinage de dimanche prochain. Tous sont priés de se rendre au tombeau de la Vierge Iroquoise pour 2.45 heures de l'heure avancée.

### PREDICATIONS ET PRIERES

Il y aura prédication sur les différentes vertus pratiquées par la bonne Kateri. Des prières seront faites pour obtenir de Dieu la béatification de sa servante bien-aimée, pour la victoire et la paix et aussi pour demander à Dieu sa protection pour les jeunes gens du diocèse, qui sont dans les camps militaires.

Donnons-nous la peine de faire ce pieux pèlerinage.

## A CAUGHNAWAGA

De Sainte-Catherine, les pèlerins se rendront à Caughnawaga pour assister à un salut du Saint-Sacrement, chanté en langue iroquoise. Après le salut, les pèlerins pourront voir les reliques de la Vierge Iroquoise et visiter l'ancien fort Saint-Louis.

## LE PELERINAGE DU CHRIST-ROI

Dimanche dernier, eut lieu le pèlerinage organisé par les Dames de la paroisse du Christ-Roi, de Saint-Hyacinthe. Les pèlerins étaient sous la direction de l'organisatrice de ce pèlerinage, Madame A. Bachand.

### INTENTIONS :

La guérison d'une personne malade.  
Le règlement d'une affaire temporelle.  
Plusieurs intentions particulières.

## Ecole Ménagère Régionale et Pensionnat de St-Lambert

216 rue BORD DE L'EAU TEL: ST-LAMBERT 75

Sous la direction des SS. NN. de Jésus et de Marie

Construction moderne à l'épreuve du feu, agréablement située sur le bord du fleuve.

### ECOLE MENAGERE REGIONALE

Préparation des élèves au diplôme d'enseignement ménager. Section spéciale pour les jeunes filles d'au moins 15 ans d'âge, ayant des dispositions pour les arts domestiques. Les cours se donnent dans les deux langues.

### COURS LETTRES-SCIENCES DE L'UNIVERSITE DE MONTREAL

Cours primaire français et anglais. Section commerciale française et anglaise.

Musique: piano et violon diction, gymnastique, Dessin, peinture.

Jardin de l'Enfance pour garçons de 5 à 12 ans.

Pensionnaires et externes.

Classes préparatoires au cours classique.

Prospectus sur demande.

Entrée : Mercredi, le 3 septembre.

# Pèlerinage diocésain au tombeau de Kateri Tekakwitha

DIMANCHE, LE 17 AOUT 1941

RENDEZ-VOUS AU TOMBEAU A 2.45 HRES P. M. (heure avancée)

Pour Saint-Jean: Départ de chez M. Arsène Boulais à 1.45 hres p. m.

Prix du billet: \$0.65

# SUR LE MARCHÉ

Coopérative Fédérée de Québec,  
130, St-Paul est, Montréal.

La Coopérative Fédérée de Québec fournit les commentaires suivants sur le marché.

## BEURRE

Durant cette dernière semaine, notre marché au beurre manifesta une allure assez vigoureuse.

Une diminution dans les stocks accentua le volume des achats et avec une offre très modérée, une autre avance fut enregistrée dans les cotes.

En juillet 1941, on a fabriqué au Canada 39,336,498 lbs. de beurre de beurrerie, soit 271,305 lbs. de moins qu'en juillet 1940. La production a diminué dans les provinces de Québec, d'Ontario et de la Colombie-Britannique, tandis qu'elle a augmenté dans les autres provinces.

Durant la matinée de lundi, le 11 août courant, les prix du beurre No 1 pasteurisé, au gros, variaient de 37c à 37½c la livre.

## PRIX

Semaine finissant le 9 août 1941

### POULES VIVANTES

A—5 lbs. et plus	21c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs.	19c
3—3 lbs. jusqu'à 4 lbs.	17c
COQS—	14c

### POULETS A ROTIR GRIS ET ROUGES

A—5 lbs. jusqu'à 6 lbs.	24½c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs.	22½c
C—3 lbs. jusqu'à 4 lbs.	20½c

### POULETS VIVANTS "A GRILLER" BLANCS

A—2 lbs. jusqu'à 2½ lbs.	20c
B—1½ lb. jusqu'à 2 lbs.	18c
C—1 lb. jusqu'à 1½ lb.	16c

### OEUFs

A—(Gros)	36½c
A—(Moyens)	34½c
B—	28c
C—	23c

N. B. — Les poulets de pesanteurs moindres et de mauvaise qualité qui n'entrent pas dans ces catégories indiquées seront payés aux prix qu'ils nous sera possible d'obtenir.

### POULES ABATTUES (Sélectionnées)

Spécial - 5 lbs. et plus	22½c
A—5 lbs. et plus	21½c
A—4 lbs. jusqu'à 5 lbs.	20½c
A—3 lbs. jusqu'à 4 lbs.	19½c
B—5 lbs. et plus	18½c
B—4 lbs. jusqu'à 5 lbs.	17½c
B—3 lbs. jusqu'à 4 lbs.	16½c
C—5 lbs. et plus	15½c
C—4 lbs. jusqu'à 5 lbs.	14½c
C—3 lbs. jusqu'à 4 lbs.	13½c

### POULETS VIVANTS "A GRILLER" GRIS et ROUGES

A—2 lbs. jusqu'à 2½ lbs.	21½c
B—1½ lb. jusqu'à 2 lbs.	19½c
C—1 lb. jusqu'à 1½ lb.	17½c

### LAPINS VIVANTS

5 lbs. et plus, la livre	13c
--------------------------	-----

### VEAUX ABATTUS (Engraissés au lait)

Bons	13½c
Moyens	12½c
Communs	10½c

Sur les prix ci-haut mentionnés, nous retenons une commission de 8% aux expéditeurs individuels et 5% aux coopératives affiliées.

### PRIX DE REMISE POUR BEURRE ET FROMAGE

Montréal et succursale de Québec  
Semaine finissant le 14 juillet 1941 inclusivement.

### BEURRE FRAIS

No 1 Pasteurisé	36½c
No 1 non pasteurisé	36c
No 2	35½c

Semaine finissant le 15 juillet 1941 inclusivement.

### FROMAGE BLANC

No 1	15-½c
No 2	15-½c
No 3	14-½c

Ces prix sont nets, les frais de vente et d'entreposage ayant été déduits.

## Prix de Remise

### ANIMAUX VIVANTS

Prix obtenus sur le marché de Montréal, lundi, le 11 août, 1941 par la Coopérative Canadienne du Bétail de Québec, Limitée.

### PORCS

BI (135 - 175) (Bacon) Prix de base. Vendus vivants. Nourris et abreuvés	11c
Par camions	11.25c
Truits	7c - 8c
Vendus abattus	14.75c

### PRIME:

A ou Select (140 - 170 lbs.) Poids chaud abattu	\$1.00
---	--------

### RABAIS:

B2 (125 - 135 lbs)	0.50
B3 (176 - 185 lbs)	\$1.50
C1 et C2 (120 - 175 lbs.)	\$1.00
C3 (176 - 185 lbs)	\$2.00
D1 et D2 (120 - 175 lbs.)	1.50
D3 (176 - 185 lbs)	\$2.00

Légers — 119 lbs et moins \$1.50

Légers — Moins de 100 lbs. \$2.00

Pesants (186 - 205 lbs) \$3.00

Extra Pesants (206 - 220 lbs) \$2.50 le cent.

Extra pesants (220 et plus) \$3.00 du 100.

### VEAUX DE LAIT

Choix	11.00	11.50
Bon	9.75	10.50
Moyen	8.50	9.50
Commun	6.50	7.00
D'herbe	4.00	4.50

### BOUVILLONS

Choix	9.00	9.25
Bon	8.50	8.75
Moyen	7.50	8.50
Commun	5.50	6.50

### AGNEAUX DU PRINTEMPS

Bons	11.00	11.25
Béliers	10.00	10.25
Communs	9.00	9.25

### MOUTONS

Bon	5.50	6.00
Commun	3.50	4.00

### TAURES

Choix (Type à boucherie)	7.50	8.00
Bonne	6.75	7.25
Moyenne	5.50	6.00
Commune	4.00	4.50



Voici une scène de SUNNY, le film qui met en vedette la populaire Anna Néagle et que le propriétaire du Théâtre Impérial M. Maurice Phaneuf, a choisi pour la réouverture de son théâtre, samedi soir prochain. Plusieurs chansons chantées au cours de ce film sont devenues populaires et retiendront votre attention. Une très belle distribution et une réalisation que tous les journaux ont acclamées.

### VACHES

Choix (Type à boucherie)	6.50	7.00
Bonne	6.00	6.50
Moyenne	5.00	5.50
Commune	4.00	4.50
Très Com.	3.00	3.50

### TAUREAUX

Choix (type à boucherie)	6.00	6.50
Bon	5.75	6.25
Moyen	5.25	5.75
Commun	4.50	5.00

## Contrat accordé

Nous apprenons que le contrat de peinture du réservoir de la ville de Farnham a été accordé à l'un de nos concitoyens, M. J. A. Pelletier, de la paroisse de Saint-Edmond. Nos félicitations.

## Bingo en plein air

Nous annonçons pour vendredi prochain, le 22 août, un grand bingo qui sera tenu dans la cour du Collège. De magnifiques prix seront donnés. En cas de pluie, il aurait lieu le lendemain soir. Il est organisé par les Jocistes de cette ville.

## Heureux gagnant

M. Léopold Guilbert de Saint-Jean a été l'heureux gagnant, au festival de Saint-Bruno, du \$25.00 en marchandises.

## Recette éprouvée

Oeufs à la diable (devilled) dans une gelée aux tomates

3 oeufs,  
2 tasses de jus de tomate,  
1 cuil. à soupe de gélatine,  
3 cuil. à soupe d'eau froide,  
3 cuil. à soupe de sauce à salade,  
1 cuil. à soupe de sucre,  
½ cuil. à thé de sel,  
2 cuil. à thé de catsup aux tomates.

Faites cuire les oeufs dur. Refroidissez. Décoquillez. Coupez en moitiés. Otez le jaune et écrasez-le avec de la sauce à salade jusqu'à ce qu'il soit homogène. Remplissez les blancs d'oeufs. Mettez chaque moitié d'oeuf dans un moule séparé, le côté coupé tourné vers le bas. Faites tremper la gélatine dans de l'eau froide pendant cinq minutes. Faites chauffer le jus de tomate, le catsup, le sucre et le sel. Ajoutez la gélatine. Remuez jusqu'à ce qu'elle soit dissoute. Versez par-dessus les oeufs. Lorsque c'est pris, démoulez sur de la laitue. Suffisamment pour 6.

## Petites annonces

Mme C. Benson

(Germaine Langlois) désire annoncer à sa clientèle qu'elle est toujours à sa disposition, comme auparavant, pour Point-Tiré (Hemstitch), cordonnets, boutons et boutons recouvertes, boutonnières, plissé, reprisage invisible, etc. — 28, rue Notre-Dame, St-Jean. Tél. 543.

**A VENDRE OU A ECHANGER:** Chevaux d'ouvrage et de voiture. S'adresser à Monsieur Amédée Beaudin, St-Edouard, Comté de Napierville.

**A LOUER:** Meublés ou non meublés, deux appartements dans bonne famille. Construction neuve. Place idéale pour couples. S'adresser à 243 St-Jacques, St-Jean, P. Q.

**A VENDRE:** Chrysler Sedan, modèle 1931, en très bon ordre. Peinture, accumulateurs et pneus neufs. S'adresser à 86 St-Pierre, St-Jean, P. Q.

**ATTENTION:** Chambres à louer avec pension. Confort. Bon chez soi. S'adresser chez Mme Emilien Robidoux, 299 rue Bouthillier, St-Jean, P. Q.

**A VENDRE:** Auto Packard, 7 passagers. Batterie et pneus neufs. Le tout en très bonne condition. Acceptera petit char en échange. S'adresser à J. P. Meunier, 216 rue Richelieu ou 126 St-Charles, St-Jean, P. Q.

**CHALET A LOUER:** Situé sur le chemin des résidences à la Baie Missisquoi. Très beau site. Meublé confortablement. A louer à la semaine à partir du 17 août. S'adresser par téléphone à 538, Saint-Jean, P. Q.

## Avis légal

Canada, Province de Québec, District d'Iberville. Dans la Cour Supérieure. No 4644. Charles Desourdy, cultivateur, de la paroisse de Saint-Georges de Clarenceville, dans le district de Bedford, tant personnellement qu'en sa qualité de tuteur à ses enfants mineurs, Denis et Yolande, Demandeur vs Georges Daniel, de la cité de Saint-Jean, dans le district d'Iberville, en sa qualité de tuteur aux mineurs William D. Harrington, de Worcester, dans l'Etat du Massachusetts, l'un des Etats-Unis d'Amérique et Richard Whelan, de Framingham, dans le même Etat, Défendeur et Le Régistrare des véhicules-moteurs pour et dans ledit Etat du Massachusetts, de Boston, dans ledit Etat. Mis-en-cause. Il est ordonné au mis-en-cause de comparaître dans le mois, Saint-Jean, ce 11 août 1941. Eugène Thibodeau, Député protonotaire, C. S.

## Les Universités romaines

Cité du Vatican. — Les universités de Rome ont été très éprouvées par la guerre. La Grégorienne, Université pontificale, sous la direction des Pères Jésuites qui, il y a deux ans, comptait 2,400 étudiants, et l'an passé 1,800, n'a eu, cette année que 1,000 élèves; l'Angélique, sous la direction des Dominicains, en a 250 au lieu de 600, et la Propagande n'en a plus que 350 sur 500. Le Collège du Latran, qui ne recevait guère que des sujets italiens, n'a souffert en somme aucune diminution dans le nombre de ses élèves.

Pour votre entreposage et vos travaux de rembourrage, un service de premier ordre vous est donné chez O. Langlois et Cie, rue Richelieu. Tél. 948.

**CAMP A LOUER** pour la saison d'été à l'île Ste-Thérèse. S'adresser à 195 Saint-Jacques, Tél. 2072.

**A VENDRE:** Guitare "Hawaïenne" électrique avec amplificateur. S'adresser à T. Pagé, 86 rue Richelieu, Cité.

**POUR VOS REPARATIONS** Pour vos réparations de matelas et le rembourrage de vos meubles, consultez le Moulin Lefebvre, 312 rue Champlain, Tél. 3844 St-Jean, P. Q.

**A VENDRE:** Clavirgraphe en parfait ordre. S'adresser à 112 St-Jacques, St-Jean. Tél. 512.

**A VENDRE:** Propriété sur la rue Champlain; deux logis de quatre grandes pièces chacun; chambre de bain; bons revenus. S'adresser à 216 Richelieu. Tél. 3713 ou 3860. j-n-o.

**FEMMES & HOMMES DEMANDES:** Aimerez-vous retirer un beau salaire toutes les semaines? Vous le pouvez en représentant une bonne Compagnie. JITO offre de nombreux avantages, produits GRATUITS, SPECIAUX INTERESSANTS. Trente jours d'essai. SANS RISQUE. Pour détails, écrivez à: JITO, 1435 Montcalm, Montréal.

**CAMP A LOUER OU A VENDRE,** à l'île Sainte-Thérèse. S'adresser à 112 Saint-Jacques, Saint-Jean.

**PERDU:** Pneu de camion. Récompense promise à celui qui le rapportera. Veuillez communiquer avec Auxibe Messier, St-Louis de Bonsecours, Richelieu, P. Q.

**A VENDRE:** Boîtes vides (cannes) émaillées ou unies. De toutes grandeurs. 150 boîtes No 2½ unies pour \$5.10. Nous fournissons toujours les couvercles avec le "Paquetage" en carton; c'est le plus sur moyen pour bien fermer les boîtes à conserves. S'adresser à Stanislas Lord, Rang Richelieu. Tél. 3351, St-Jean, P. Q. j-n-o.

**A VENDRE:** Boîtes (Can) vides de toutes dimensions, unies ou émaillées. Un paquet de 150 No 2½ unies pour \$5.10. S'adresser à la Station de "Supertest", coin Champlain et St-Georges, Saint-Jean, P. Q., Tél. 2165.



## PELERINAGE

aux

TROIS-RIVIERES

pour le

Congrès Eucharistique

Le pèlerinage partira à

5 hrs A. M. du

GARAGE BOULAIS

DIMANCHE, LE 24 AOUT

Prix, aller et retour \$2.45

Taxe comprise.

Pour information, s'adresser à

ARSENE BOULAIS

265 St-Jacques, St-Jean

TEL. 747

## À VENDRE ou À LOUER

Pour cause de maladie

le Restaurant RICHELIEU

Appartenant à M. O. PELADEAU.

Belle clientèle de pensionnaires.

Ameublement complet.

S'adresser à 17 PLACE DU MARCHÉ, ST-JEAN

**OUVERTURE  
DU THEATRE  
IMPERIAL**  
samedi prochain

Depuis plusieurs semaines déjà, nous annonçons l'ouverture du Théâtre Impérial.

Voici enfin la réalisation de cet événement: le théâtre ouvre samedi prochain comme le lecteur peut s'en rendre compte par l'annonce ci-jointe. Les familiers du théâtre ne s'y reconnaîtront plus lorsqu'ils pénétreront dans l'édifice renové et entièrement transformé. Façade magnifique, guichet sur le trottoir, hall accueillant tout fleurdélié, sièges du dernier confort, d'un beau rouge vif, acoustique parfait, salle artistiquement décorée, ornée de deux magnifiques panneaux brossés par un artiste de réputation, système de ventilation, outillage de projection entièrement remis à neuf, tout enfin a été mis à contribution pour donner au public de Saint-Jean le meilleur confort et la plus grande satisfaction imaginables.

Nous annonçons de plus que ce sera Mlle Irène Normandin, avantageusement connue du public, qui sera au guichet.

Les autorités du théâtre ont adopté une nouvelle politique: trois matinées par semaine, plus précisément trois après-midi de représentation continue, les **mercredi, samedi et dimanche**. Nous croyons que ces dispositifs plairont au public. Le principe de la représentation continue est très accommodant; il permet à toute personne de voir le film qu'elle préfère à l'heure qu'elle veut.

Donc, n'oublions pas la date d'ouverture: samedi prochain, le 16 août au soir. Nous comptons bien que toute la population qui attend depuis longtemps cette date sera là.

**Mont St-Grégoire**

Mont St-Grégoire, D. N. C. — Samedi dernier, était célébré par M. le curé J. O. Lafleur, le chic mariage de Mlle Rachel Jetté, avec M. Claude Lemonde, de Lévis. Les époux avaient pour témoins leur père respectif aussitôt après la réception chez M. Hermas Jetté, des familles Jetté et Lemonde et plusieurs amis des deux familles. Nos meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

—On annonce le prochaine mariage de Mlle Léona Tétreau avec M. L. Brasseur, de Ste-Angèle; aussi Mlle Fernande Poulin avec M. L. Benoit, de cette paroisse, ainsi que Mlle Reine Voghel d'Acton Vale avec M. Laurent Choquette, électricien.

—A M. et Mme Henri Dextraze, (Robertte Bessette), est né leur premier enfant, baptisé Joseph-François-Gilles-Serge. Parrain et marraine, M. et Mme Alcide Dextraze, Porteuse, Mlle Thérèse Bessette.

—Aussi à M. Gustave Choquette (Robertine Messier), est né un fils baptisé sous les noms de Joseph-André-Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Edmour Tétreau, grands-parents de l'enfant.

—Vendredi à 3 hrs était célébré la sépulture blanche du bébé, âgé de quelques mois seulement de M. et Mme François Laguë, du Grand Bois.

—M. J. A. Bélanger, de Sainte-Agathe des Monts, vient de se porter acquéreur de la ferme de M. Durocher, de Versailles. Nous souhaitons la bienvenue à M. Bélanger et à sa famille.

—M. et Mme A. Robert et leur fille Mme J. McDonald, étaient à Montréal, la semaine dernière.

—Mme R. Lavoie et sa fillette Claudette étaient ces jours derniers les invitées de Mme Albert Tarte.

—Aussi chez MM. Damase et Esdras Métras, M. et Mme Edéas Mongeau, de Central Falls, R. I.

—Chez M. Rod. Desmarais, Mme Paul Labelle, de Saint-Jean, M. et Mme F. Parent, leur fils J. Claude, de Montréal; Mme J. Dick, de Saint-Jean.

—Chez M. Samuel Bessette, MM. et Mmes Oscar Pothier, de Montréal, Horace Bonneau, Mlle Carmelle Morin, de Saint-Jean.

Tél. 660  
**M. Phaneuf**  
gérant

THÉÂTRE  
**IMPERIAL**  
Climatisé pour votre confort

251 Richelieu  
Saint-Jean,  
Qué.

GRANDE  
**RE-OUVERTURE** SAMEDI  
16 AOUT - 8 HRES P. M.

SAMEDI SOIR - DIMANCHE REPRÉSENTATION CONTINUELLE - LUNDI SOIRÉE SEULEMENT

HELP YOURSELF TO HAPPINESS  
with the show that's all aglow!



Music by  
**JEROME KERN**

Anna  
**NEAGLE**

in  
**SUNNY**  
with  
**RAY BOLGER**  
**JOHN CARROLL**  
**Edward Everett HORTON**



GEORGE BRENT • MARTHA SCOTT  
**THEY DARE NOT LOVE**  
with  
**PAUL LUKAS** • Roman Bohren • Kay Linaker

BUT HOW IS  
A MAN TO RESIST  
THE LURE OF  
EAGER LIPS... COM-  
PELLING EYES?

Screen play by Charles  
Bennett and Ernst Vajda  
Directed by JAMES WHALE  
A COLUMBIA PICTURE

En plus - "March of Time"  
Dessins animés  
**Mr. Mouse Takes A Trip**

MARDI SOIREE - MERCREDI MATINEE SOIREE - JEUDI SOIREE



He's haughty  
...but nice!

She's nice...  
but naughty!

Together for the  
first time, Rosa-  
lind and her new  
boy friend are out-  
rageously funny!

ROSALIND MELVYN  
**RUSSELL DOUGLAS**

She has "No  
Time For Comedy  
with that grand  
guy who "Stayed  
For Breakfast!"

with  
**BINNIE BARNES • ALLYN JOSLYN**  
Based upon the play by Edwin Burke, as produced by  
William Ashby • Directed by ALEXANDER HALL

**Attraction Supplémentaire**

Roger Pryor

Eileen O'Hearn

dans

**"RICHEST MAN  
IN TOWN"**

EN PLUS

SUJETS COURTS,

COMEDIE,

NOUVELLES

# Les Champs et la Ferme

## Exposition agricole de Saint-Jean

les 1er et 2 septembre 1941

En marge de la prochaine exposition qui, comme on le sait, est toujours un événement agricole d'importance dans le comté, on nous communique les remarques générales suivantes du secrétaire-général:

### Quelques remarques préliminaires.

- 1.—Les exposants feraient bien de lire l'Article C, à la Page 24 du programme. Ils s'éviteraient certaine surprise désagréable.
- 2.—Tous les propriétaires de reproducteurs primés par les cercles ou la Société sont tenus de les exhiber à l'exposition, sous peine d'une amende à être fixée par la Direction. Ceci s'applique aux verrats et aux étalons.
- 3.—La clause progénitures Black Horse est très intéressante. Inscrivez-y vos sujets sans retard.
- 4.—Tout le bétail croisé, ainsi que les porcs et les moutons, pourront quitter le terrain la première journée après avoir été

jugés. Ceci afin de faire de la place pour l'exposition spéciale de Noir et Blanc (Holstenis) qui se tiendra la 2ième journée. Trois districts prendront part à ce tournoi: Huntingdon, St-Jean, St-Hyacinthe et on attend plus de 200 sujets.

- 5.—Les membres devront s'adresser à leur secrétaire respectif pour se procurer les billets d'admission.
- 6.—Les membres du Clergé, et les enfants au-dessous de 12 ans, accompagnés de leurs parents, sont admis gratuitement au terrain.
- 7.—Les directeurs sont tenus de se présenter au secrétaire en arrivant sur le terrain, dès le 1er jour.

NOTE: — Surveillez les journaux locaux des semaines prochaines pour autres détails concernant cette exposition.

Le secrétaire-général

J. R. ST-ARNAUD.

## Recettes éprouvées

### Repas froids pour les jours chauds

La mi-été apporte des problèmes de nourriture et crée des difficultés pour toute la famille, mais spécialement pour la cuisinière.

Les plats chauds sont nourrissants, mais ils ne présentent que peu d'attraits quand le mercure monte. L'essentiel est de bien organiser les repas pour qu'ils contiennent un bon équilibre des principes nutritifs. Les aliments froids, croquants, légers, sont appétissants quand il fait chaud.

Il est bon de se préparer d'avance; il s'agit de préparer des aliments qui peuvent être laissés dans le réfrigérateur, les aliments qui exigent un minimum de chaleur pour la préparation, — ceux qui peuvent former la base de plusieurs repas.

Un bol de légumes croquants, avec des oeufs battus, du pain et du beurre, est facile à préparer frais et appétissant. Les radis, les oignons verts, les carottes, le céleri, le concombre et une tomate dans un nid de laitue font la combinaison la plus simple.

Un chou, finement haché, mis dans des bocaux d'une pinte, bien bouchés et tenus dans le réfrigérateur, est prêt à servir à un moment d'avis. La graine de céleri ajoutée à la salade de choux fait une variation sortant de l'ordinaire.

Si vous voulez que la salade de choux constitue le plat principal du repas, ajoutez-y des morceaux de boeuf séché, de langue bouillie froide, ou des sardines.

Les pommes de terre cuites en quantité se conservent bien et forment une base de salade facile à apprêter. Le céleri, le concombre, les radis, le boeuf, séché, et les cornichons en différentes combinaisons avec les pommes de terre paraissent faire des salades entièrement différentes. Une pincée de poudre curry dans la sauce pour la salade de pommes de terre donne un goût nouveau.

Les conserves de boeuf, de veau, de langue et de poisson aident à économiser de l'énergie pendant les chaleurs. Les soupes en conserve fournissent le seul plat chaud qui est souvent important même quand le temps est très humide.

### Langue roulée

6 tranches de langue froide, 3 cuil. à thé de raifort préparé, 1 paquet de poudre de gelée au citron.

Tartinez le raifort sur les tranches de langue. Roulez. Mettez les rouleaux dans un plat peu profond et plat. Préparez la poudre de gelée au citron d'après les instructions qui paraissent sur le paquet. Refroidissez légèrement. Versez sur la langue. Refroidissez. Coupez en carrés pour servir. Il y en a suffisamment pour six personnes, en mettant un rouleau de langue pour chaque carré.

### Mousse à l'agneau

2 tasses de veau froid haché, 1 tasse de sauce à salade préparée, 1/2 tasse d'eau, 1 cuil. à soupe de gélatine,

## Saint-Hubert

Saint-Hubert, D. N. C. — Grande partie de cartes et Bingo, qui aura lieu, samedi, le 16 août, en plein air, organisés par les Enfants de Marie, sous la présidence de M. le curé, au profit des oeuvres paroissiales. Bienvenue à tous.

## Lesieur & Frère

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES

Tapis de verdure—Appareil pour descendre les corps. Installation Ultra-Moderne—Corbillard—Chapelle funéraire.

EMBAUMEURS DIPLOMES

Pour le service d'ambulance.

Si vous désirez Rapidité et Confort — APPELEZ

LA NUIT: Tél. 2262  
170, rue Jacques-Cartier  
Saint-Jean.

LA NUIT:  
Tél: 2900  
8e Ave. Iberville

LE JOUR TEL: 2414

LESIEUR & FRERE

169-171, rue Richelieu St-Jean, P. Q.

## Exposition à Saint-Alexandre

Les 8 et 9 août derniers, s'est tenue à Saint-Alexandre, l'Exposition régionale du Comté d'Iberville, sous les auspices du Cercle d'Agriculture.

Parmi les visiteurs distingués, on remarquait M. Emile Bonvouloir, député du Comté, M. le curé Belval, aumônier; M. J. A. Pinsonneault, et M. Henson, de Mont-Réal, représentant de la Compagnie Black Horse.

Deux compagnies ont annoncé: la compagnie Ogilvie Flour Mills et la Canada Packard.

Ce fut deux belles journées. Il y eut des courses chaque jour et quelques attractions. L'assistance était cependant moins nombreuse que l'an dernier.

Les exhibits dont s'occupait M. Joseph Ostiguy, étaient, en général, plus nombreux que les années précédentes, notamment dans la section de l'art domestique, culinaire, l'aviculture, etc.

L'étalon percheron "Fred" de M. Bernard Lamoureux, celui de M. Rémi Rhéaume, d'Henryville et le taureau Holstein de M. Sarto Charbonneau, de Saint-Alexandre, ont obtenu le grand championnat de leurs races respectives.

## La traite des vaches au chronomètre

Les observations et les expériences qui ont été faites, portent à croire que l'on devrait fixer une sorte de chronomètre aux machines à traire parce que l'on sait que la quantité de matière grasse produite par les vaches qui sont toujours traitées d'une façon rapide et uniforme se maintient mieux, mois par mois, que lorsque la durée de la traite est laissée au jugement du conducteur. Pendant cinq ans, à la station agronomique des Etats-Unis à Geneva, N. Y., les vaches ont été traitées par des machines réglées à un temps précis par un chronomètre électrique qui fait sonner un timbre à la fin d'une période de quatre ou cinq minutes. Un homme peut ainsi traire de 18 à 20 vaches en une heure. Toute incertitude relativement à la longueur de temps que chaque vache est traitée est supprimée.

## Pour empêcher le pillage des ruches

Vers la fin de la saison du miel et après, les abeilles pillardes se mettent à l'oeuvre, dit C. B. Gooderham, apiculteur du Dominion. A cette époque et tant que le pillage continue, on aura soin de ne jamais laisser les ruches ouvertes plus longtemps qu'il n'est nécessaire. Si l'on ne peut se dispenser d'ouvrir les ruches, il faudra recouvrir les hausses avec des toiles ou des sacs pour prévenir le pillage et protéger et renforcer toutes les colonies faibles. S'il y a la moindre tendance à piller, que l'on réduise toutes les entrées. On devrait transporter dans la cave pendant quelques jours toutes les ruches qui sont en danger d'être subjuguées par les pillardes. Il faut voir à ce que la cabane à miel (ou laboratoire) soit imperméable aux abeilles; la porte en sera tenue fermée en tout temps. S'il est nécessaire d'examiner les ruches, cet examen devrait se faire le soir ou sous une tente. Toute négligence sous ce rapport entraînera probablement un pillage général qui causera beaucoup d'ennuis et une perte de ruches.

## Cocktail aux concombres et aux tomates

2 tasses de jus de tomate  
1 concombre de moyenne grosseur, 1/4 cuil. à thé de sel, Poivre.

Pelez, égrenez et râpez le concombre. Ajoutez au jus de tomate. Avec les assaisonnements, refroidissez avant de servir. Suffisamment pour 6.



# SOYEZ FORT

SI VOUS SOUFFREZ DE:  
FAIBLESSE COURBATURES  
NERVOSITÉ ÉPUISEMENT  
FATIGUE MANUELLE  
MANQUE D'APPÉTIT

## PRENEZ LES PILULES MORO

1566 ST-DENIS, MONTREAL

## Cartes d'affaires

### Assurances

"L'Assuré avant tout"

J. E. A. DESROSIERS

ASSURANCES GENERALES

St-Remi, P. Q. Cité. Napierville

### Encanteur

ANTONIO A. SAMSON

Encanteur licencié

Henryville Co. Iberville

TEL. 132

### Fleuriste

H. GARCEAU

FLEURISTE

Spécialité: tributs floraux, bouquets de noces, fleurs coupées de toutes sortes.

le tout à bas prix.

FLEURISTE DE L'EVECHE

254 Champlain Tél: 2790

Ouvert en tout temps, le soir compris.

### Huile

ANDRE TRAHAN

Agent

Champlain Oil Products, Ltd

Huile à chauffage et à moteur.

Gasoline

Tél. 883

178, Mercier St-Jean, Qué

### Matériaux de construction

MAURICE TRAHAN

(Successeur de Pierre Trahan)

Matériaux de Construction

Ciment, rockwall, chaud, sable, pierre, gyproix, papier à couverture, clous, tôle unie et ondulée, etc.

Tél. 552 143, rue Mercier

### Plombier

René Grenier

Plombier-ferblantier

Installation à eau chaude. Service rapide. Ouvrage garanti.

418 Laurier — Saint-Jean

TEL: 2194

### Poêles

MAGASIN

POELES BELANGER

ARMAND REMILLARD Prop.

Laveuses "Connor" Repasseuses, Réfrigérateurs, Radios, Meubles.

Beau choix de Poêles usagés à 5.00 et plus

167 Champlain. Tél: 2389

Saint-Jean, P. Q.

### Restaurant

TEL: 3562

New System Lunch

Repas servis à toutes heures

INSTALLATION MODERNE

175 Champlain. Saint-Jean



## LES CLUBS FARNHAM et ST-BRUNO REMPORTE LES SEMI-FINALES

Iberville est écrasé par le Farnham, dans la deuxième partie.

Le club Farnham et St-Bruno se disputeront maintenant le championnat de la ligue Yamaska et la possession du magnifique trophée Gamache, alors que dimanche dernier, ils ont éliminé leurs adversaires, le Marieville et Iberville.

A Marieville, dans la deuxième rencontre entre St-Bruno et le club de l'endroit, le club du gérant Marcil a été très chanceux de vaincre ses rivaux, car à la neuvième manche, le Marieville menait le bal par 7 à 2. Les visiteurs se rallièrent cependant à leur dernier bâton pour compter à six reprises et prendre le devants par le score de 8 à 7. A son dernier bâton, le Marieville ne put reprendre les devants et dut s'avouer vaincu par 8 à 7. Les lanceurs Ward et Brosseau se sont livré un autre beau duel sur le monticule. Le club St-Bruno remporte donc la série en deux joutes consécutives, 4-3 et 8-7.

A Iberville, les choses n'allèrent pas aussi bien que d'habitude. Bien que la température ait été idéale et chaude, les joueurs en

général semblaient gelés tant au bâton qu'au champ. Dès le début de la joute, le Farnham n'y alla pas de main morte, et deux joueurs croisèrent le marbre. A la deuxième, deux autres points, la troisième, trois points ainsi qu'à la quatrième manche. Le lanceur Stewart réussit cependant à maîtriser temporairement les canons du Farnham aux cinquième et sixième reprises. Cependant à la septième, une autre avalanche de coups et des erreurs portèrent le score à treize points contre trois pour Iberville. La huitième manche se termina sans aucun point, tandis qu'à la neuvième un autre cinq points fut enregistré. Au cours de cette manche, le receveur Palmer frappa pour le circuit, avec deux hommes sur les sentiers. Le lanceur Domey tint en respect les frappeurs du club Iberville, n'accordant que sept coups sûrs espacés. Langlois et Larivière (L) furent les meilleurs avec chacun deux "hits", tandis que R. Palmer du Farnham enregistrait le plus de "hits", soit quatre en six apparitions au marbre.

## La première partie de la Finale sera jouée à Farnham, dimanche

Saint-Bruno confiant de remporter un premier championnat.

C'est à Farnham, dimanche, que se jouera la première partie de la série finale de deux dans trois, pour le championnat de la ligue Yamaska et la possession du trophée Gamache.

Les deux clubs sont confiants, bien que les chances semblent favoriser le club Farnham, qui est toujours redoutable dans les séries éliminatoires.

Le gérant Marcil du St-Bruno ne l'entend pas de cette façon. Il

se compte très chanceux d'avoir éliminé le Marieville et prétend que c'était le club à battre. Le Farnham ne lui dit pas grand-chose et il entend le prouver en remportant deux victoires consécutives.

A tout événement, cette série finale donnera lieu à du beau baseball et attirera de grandes foules. La série se continuera le dimanche suivant, à St-Bruno.

## KOVERLY ET KULKOVITCH EN FINALE AU STADE SAMEDI

La direction du Stade a réussi à obtenir pour samedi soir prochain, une finale entre K. O. Koverly et Kulkovitch. Depuis le début de la saison, plusieurs démarches avaient été faites pour faire rencontrer ces deux lutteurs de renommée. Ce n'est que la semaine dernière que Koverly consentit à signer un contrat.

Un autre combat qui promet est la semi-finale entre Ragnor Haldine et Paul Lortie. De la lutte scientifique et souple aura sûre-

ment l'heur de plaire aux spectateurs dans ces deux rencontres.

Le spécial mettra aux prises Bob Lortie et Jack Britton.

Sam Chuck et Henri Dufresne lutteront en première préliminaire. On peut facilement se faire une idée du genre de ce combat. Chuck n'est pas l'homme à se laisser intimider par un lutteur du calibre de Dufresne.

Willie Bourque et Young McCoy ouvriront la soirée par une rencontre de 15 minutes.

## Régates

Les régates annuelles au Club Nautique auront lieu samedi prochain à 2.00 hres de l'après-midi. Le public est cordialement invité.

## Au Club de Tennis St-Jean

Le Club de Tennis Saint-Jean ira rencontrer le Club des Chevaliers de Colomb de Farnham ce soir. Le départ se fera du Club à 7.00 hres. Bienvenue à tous.

On a commencé depuis lundi soir les tournois annuels du Club. La série des rencontres en double est déjà avancée. Les finales de ces doubles se joueront probablement dimanche prochain.

Lisons moins, mais de bonnes choses.

## Iberville jouera dimanche

La Direction du club Iberville est heureuse d'apprendre à ses partisans qu'elle a décidé de continuer ses activités pour encore au moins un mois.

Dès dimanche prochain, les "Reds" iront visiter les "Red Sox" de Granby, dans un programme double, au stadium de Granby. Une série est à se bâcler entre St-Lambert, de la ligue Arco et le club Iberville. C'est dire que les amateurs verront évoluer de nouveau leurs favoris sur leur propre losange, et ce, dans un avenir rapproché.

La Direction entend finir sa saison d'une autre façon que l'exhibition de dimanche dernier. Les joueurs sont anxieux de prouver, devant leurs propres partisans, qu'ils peuvent encore jouer de belles parties.

Le club Marieville s'attaquera au club Rougemont, dans une série de deux dans trois, dès dimanche. Cette série suscite beaucoup d'intérêt dans ces deux villes.



## THEATRE CAPITOL

ST-JEAN, QUE.

NOTRE DEVISE: TOUJOURS LES MEILLEURES VUES

Mardi-Mercredi-Jeudi Août 19-20-21

2 Grandes Vues

Robert Sterling - Marsha Hunt

— dans —

# I'LL WAIT FOR YOU

aussi



## THAT UNCERTAIN FEELING

with BURGESS MEREDITH and ALAN MOWBRAY  
Produced and Directed by Ernst Lubitsch  
Screenplay by Donald Ogden Stewart • Adaptation by Walter Reisch • Released thru United Artists

## ★ CAPITOL ★

JEU. AOUT 14  
Votre dernière chance de voir

## FOUR FEATHERS

aussi  
MARTHA SCOTT,  
WILLIAM GARGAN  
dans

## Cheers for Miss Bishop

VEN. SAM. AOUT 15-16  
WALLACE BEERY  
dans

## WYOMING

aussi:  
ROBERT CUMMING,  
RUTH HUSSEY  
dans

## FREE and EASY

Samedi soir, à 10.45 p.m.  
Grande vue française  
avec  
PAULEY  
dans

## Le Faiseur

DIM. LUN. AOUT 17-18  
SUZY VERNON,  
ROLAND TOUTAIN  
dans

## LA FEMME de mes REVES

AUSSI  
EDWIGE FEUILLERE,  
GEORGES RIGAUD  
dans

## SANS LENDEMAIN

MAR. MER. JEU.  
AOUT 19-20-21  
Programme double  
ROBERT STERLING,  
MARSHA HUNT  
dans

## I'LL WAIT FOR YOU

aussi  
MERLE OBERON  
MELVYN DOUGLAS  
dans

## THAT UNCERTAIN FEELING

A Venir - Mardi  
So Ends Our Night  
avec  
FREDERIC MARCH,  
MARGARET SULLAVAN

TEL. 961

TEL. 961

# TAXI

ERNEST BARSALOU, prop.

300, rue Mercier

St-Jean

(près St-Jacques)

# ICI ET LÀ

## Laprairie

### BENEDICTION D'UN CROIX DE CHEMIN

Laprairie, D. N. C. — Sur la rive de notre beau fleuve, en un terrain clos baptisé la terrasse Foch, une riche croix, souvenir du dernier Congrès eucharistique, une croix a été élevée du consentement de l'Hôtel de Ville de qui relève ce terrain. La ville s'est même chargée de l'éclairer à ses frais toutes les nuits. Ce monument est l'oeuvre du travail du dévouement et du talent d'un groupe de paroissiens.

Dimanche dernier, après Vêpres, vers huit heures du soir, l'on en faisait la bénédiction. Cette bénédiction fut faite avec la forme simple; mais le chant de la chorale, l'allocution de circonstance, la présence des représentants des communautés religieuses ont donné à cette cérémonie un cachet de vraie grandeur. Les voitures qui passent nombreuses à cet endroit, s'arrêtaient, et les touristes en profitaient pour participer à nos prières.

La Croix est donc notre lumière, notre force et notre paix. Témoignons-lui toujours le plus profond respect et le plus grand amour. Tiendrons le vrai bonheur.

Par elle, nous nous arracherons aux misères d'ici-bas et nous obtiendrons le vrai bonheur.

Une nouvelle croix illumine maintenant les bords de notre fleuve. C'est la septième croix du chemin dressée sur la paroisse.

### ACCIDENTS

Un bébé s'en tire à peu de frais. Pendant qu'il s'amusa sur le balcon, à l'arrière de la maison, la porte qui le préservait s'ouvrit d'elle-même et il tomba de la hauteur de douze pieds environ. Le bon ange du bambin permit que juste au moment périlleux, plusieurs poules fussent là, prenant leur repos. C'est alors qu'elles reçurent l'impromptu fardeau sur leurs épaules. Une d'entre elles y donna sa vie. Le docteur Longtin lui donna quelques soins et, une heure après, on pouvait le promener sur la rue dans sa petite voiture.

Un autre accident eut des suites plus graves. Il s'agit de Lucien Sageau, dix ans environ, enfant de Georges-E. Sageau. Il eut le malheur de trop s'approcher d'une maison que l'on roulait d'un endroit à un autre, lorsqu'un morceau de la cheminée se détacha et le frappa à la tête, causant une fracture du crâne. Un médecin, mandé en toute hâte, constata la gravité de la blessure et fit conduire la victime à l'hôpital Saint-Luc, à Montréal. L'enfant était inconscient quand il arriva à l'hôpital et l'on craint beaucoup qu'il ne puisse se rétablir.

L'on apprend en toute dernière heure que l'on espère sauver le petit, qui prend beaucoup de mieux. Nous souhaitons tous qu'il en soit ainsi.

### BAPTEMES

Le trois août 1941 a été baptisée Marie-Suzanne-Cécile, enfant de Fabien Boyer et de Albina Demers. Monsieur Ernest Boyer et Suzanne Longtin, son épouse, grands-parents de l'enfant, lui servaient de parrain et marraine.

Le même jour a été baptisée Marie-Monique-Francine, fille de Georges Desilets et de Rosaline Beausoleil. Il avait pour parrain et marraine, ses grands-parents, Noël Beausoleil et son épouse.

Un troisième enfant de la paroisse était porté aux fonts baptismaux: celui de Monsieur Clément-Marie Demers et de Jeanne Lefebvre.

Que ces petits anges veillent sur les foyers.

### SEPULTURE

Le quatre août, est décédée à "Women's General Hospital", de Montréal, la petite fille de Monsieur John Makovey, et le service funèbre fut chanté le mercredi, six août, en l'église de cette paroisse. L'enfant portait le nom de Vera et n'était âgée que de treize ans. Nos sympathies à la famille en pleurs.

### CARNET

M. et Mme Hormidas Lemire sont de retour d'un voyage en auto de deux mille milles, visitant la Gaspésie et la province du Nouveau Brunswick. Ils repartent pour une quinzaine, prendre un repos dans leur famille à St-Roch-l'Achigan, Co. de l'Assomption.

## Longueuil

Longueuil, D. N. C. — Le 4 août est décédée Madame Onésime Des-Lauriers, née Marguerite Lavigneur. Les funérailles ont eu lieu en l'église de St-Antoine de Longueuil, le 6 août.

—Marguerite Renaud, fille de Monsieur et Madame Arthur Renaud, est décédée le 6 août, à l'âge de quatre mois; le service des Anges a été chanté vendredi, le 8 août.

—Le 5 août est né à Monsieur et Madame Rosario Guimond née Antoinette Ste-Marie, un fils baptisé Joseph - Georges-Rosaire-Claude. Monsieur Georges Sainte-Marie et Madame Sainte-Marie, grands-parents de l'enfant, étaient ses parrain et marraine.

—Le 9 août, dans l'église Saint-Antoine de Longueuil, ont célébré leur mariage: Monsieur Raoul Gingras, fils de Monsieur et Madame Wilfrid Bélanger, et Mademoiselle Laurette Ménard, fille de Monsieur et Madame Georges Ménard.

—M. le maire Paul Pratt est revenu de Notre-Dame du Portage où il a passé ses vacances avec sa famille.

—Monsieur P. Baillargeon, comptable de la Paroisse de Longueuil, passe actuellement quelques jours à Ste-Marguerite du Lac Masson.

—Mademoiselle Pauline Desparois est en villégiature au Camp Maupas, sur les bords du lac Raymond dans les Laurentides.

—On annonce dans les milieux intéressés qu'une tombola est en voie d'organisation sous la direction des Chevaliers de Colomb, au profit des oeuvres de bienfaisance de la Paroisse; chaque association aura son kiosque: scouts, guides, filles d'Isabelle, Chevaliers de Colomb, Dames de Sainte-Anne, Enfants de Marie, Tiers-Ordre, etc. La tombola aura lieu dans la cour du Collège de Longueuil; la date n'en est pas encore déterminée.

—Lundi, le 4 août dernier, les employés de la Bond Clothes faisaient un voyage à Sorel. Le bateau partit du quai Victoria à 11 heures de l'avant-midi; les passagers étaient au nombre de six cents; le repas fut servi à bord; l'après-midi on dansa; la présence à bord de deux chanteuses et d'un instrumentiste fut un agréable passe-temps. Le retour eut lieu vers 5.30 P. M.

Dimanche le 10 août à 8.30 P. M., au carré Hurteau, l'Orchestre de la Fairchild Veteran Guard, sur la demande de Son Honneur le maire, intéressa la foule massée autour du kiosque, par quelques pièces de musique militaire. L'Orchestre, composé de 22 musiciens était sous l'habile direction de M. Leconte. Monsieur le Maire a également dirigé quelques morceaux.

Tous les dimanches soirs à la même heure, les amateurs de musique légère pourront se régaler.

—Le club de tennis junior de Saint-Lambert est venu hier visiter le club junior de Longueuil; le pointage était de 4 à 3 en faveur de Longueuil.

## Saint-Bruno

Saint-Bruno, D. N. C. — Notre organisation pour nos oeuvres paroissiales a battu son plein toute la semaine dernière. Grâce à la générosité des fidèles de la paroisse et de la coopération des parents et des amis de l'extérieur,

notre dévoué curé M. Gilles Gervais se fait un plaisir de dire que les recettes brutes forment la jolie somme de trois mille dollars. Nous remercions sincèrement tous ceux qui de près ou de loin, ont contribué à un tel succès.

—M. et Mme Maurice Carmel, de Montréal, à l'occasion de leur noce, passaient la fin de semaine chez M. et Mme Armand Carmel, de Saint-Bruno.

—Samedi dernier, M. Eugène Gauthier et Mme Délima Lamoureux unissaient leur destinée. Tous deux sont de notre paroisse.

—L'agronome du comté conduisait les jeunes éleveurs, gagnant du concours, à St-Vincent-de-Paul, afin de visiter la ferme de J. J. Joubert.

—Il nous fait plaisir de redire que les directeurs de la société d'agriculture du comté de Chambly travaillent activement au succès de l'exposition agricole de St-Bruno, le 28 août prochain.

## Notre-Dame du Sacré-Coeur

Notre-Dame du Sacré-Coeur, D. N. C. — Les quarante-heures dans notre paroisse avaient lieu la semaine dernière.

La messe d'ouverture fut chantée par un prêtre de Laprairie; le deuxième jour par un prêtre de Longueuil et la clôture fut faite par un père Oblat de Chambly-Bassin.

Une assistance nombreuse assista aux offices divins et plus de 400 communions furent données durant les offices des quarante-heures.

—Patricia Reilly remercie tous les enfants de la paroisse qui ont assisté à la messe et prié la bonne sainte Anne pour obtenir le retour à la santé de sa petite soeur Claire, qui était sérieusement malade à l'hôpital.

Ces prières à la bonne sainte Anne ne furent pas vaines et nous sommes heureux d'annoncer le retour à la santé et parmi les siens de Claire Remy.

## Boucherville

Boucherville, D. N. C. — Nous désirons souhaiter à M. l'abbé Roland Archambault, vicaire, de bonnes et belles vacances qui lui sont bien méritées, lors de son départ, dimanche dernier, pour un voyage autour du Lac St-Jean.

Nous espérons qu'il nous reviendra bien reposé, afin de reprendre ses activités dans notre paroisse.

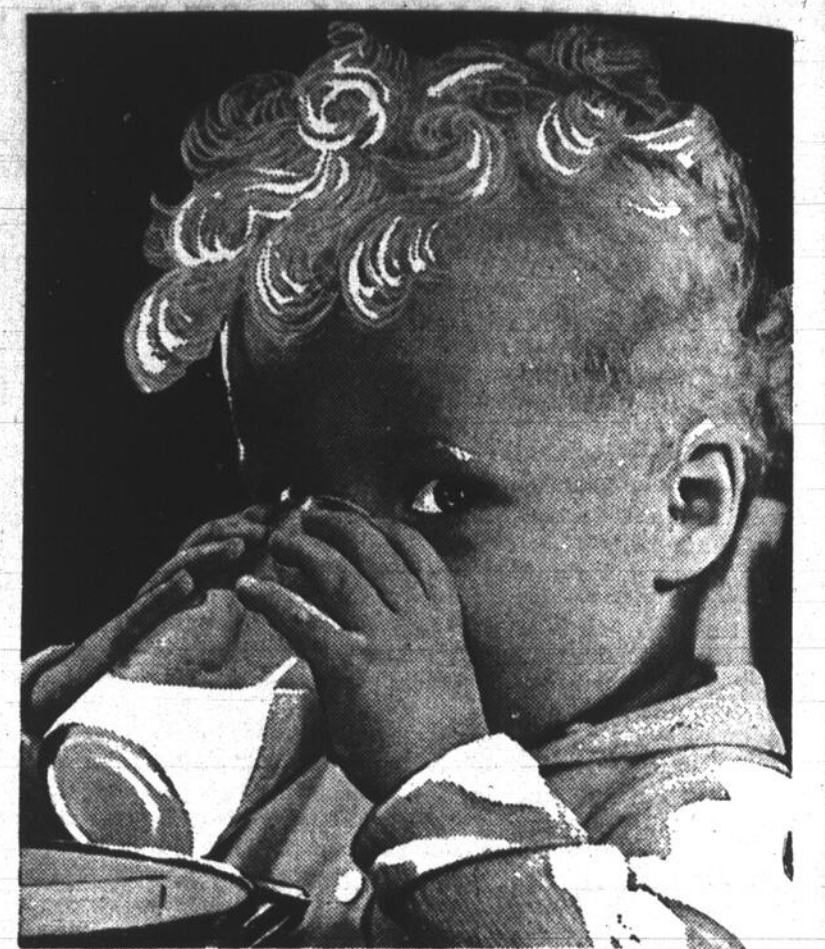
—Était en visite au presbytère dernièrement, M. Louis-Georges Déland, ecclésiastique, de L'Acadie.

—A été inhumée en notre paroisse, la semaine dernière, Marie-Jeanne Bourdeau, veuve de Albert Dupuis, décédée à Viauville. Nos sympathies.

Notes collégiales.—Prix de chant 10 volumes offerts par M. le notaire Emile Beauchemin: MM. Maurice Langlois, Maurice Chauvin, Guy Bémier, Fernand Jodoin, Pierre Lacaille, René Racicot, André Sénécal, Paul Favreau, Paul Meunier, Marcel Beaugard.

Assistance aux offices religieux: Pierre Favreau, Jean Saad, Jean-Claude Jodoin, Denis Décelles, André Quintal, Pierre-Paul Laramée, Charles Lacaille, Jacques Quintal, Guy Sénécal, Marcel Beaudoin, Jean-Claude Quintal, Gabriel Végiard, Marcel Chauvin, Jacques Bissonnette, Denis Quintal, Pierre Décelles, Yvon Provost et Antoine Laflamme.

Maison entièrement Canadienne-française  
**LEFEBVRE FRERES LIMITEE**  
 L'atelier de réparations mécaniques le plus considérable et le mieux outillé en son genre au Canada.  
**LEFEBVRE-SORNIN LIMITEE**  
 Assortiment complet de machine et matériel pour imprimeurs  
 968-986 DeBullion - Montréal PLateau 9011-4



**PROTÉGEZ-LE L'ANNÉE DURANT**

Vous ne pouvez vous en passer! PAR UN Réfrigérateur Electrique

Reddy dit: "Je ne suis pas un spécialiste dans l'art de soigner les enfants; mais je raffole des bébés. En réalité, les autorités en puériculture considèrent que je suis indispensable à leur travail, car la saine alimentation est la base de la santé des bébés et je conserve les aliments purs, par la réfrigération électrique. Je protège aussi votre santé en voyant à ce que TOUS les aliments soient tenus à la température de réfrigération appropriée. Et j'économise aussi votre argent en supprimant les gaspillages et en vous permettant d'acheter de plus grandes quantités d'articles périssables à des prix spéciaux. Mais, ce qui est encore mieux, c'est que je ne réclame que moins de 2 sous par jour pour faire tout cela. Venez et examinez l'assortiment de réfrigérateurs électriques. Puis, choisissez un modèle approprié à vos besoins — à des termes commodes de budget."

**SOUTHERN CANADA POWER COMPANY • LIMITED**  
 "APPARTENANT À CEUX QU'ELLE SERVE"

**Collège Commercial et Agricole**  
 Saint-Rémi, Napierville

- Cours agricole et commercial
- Cours commercial bilingue

Demandez un prospectus

**ENTRÉE LE 3 SEPTEMBRE**

# ICI ET LÀ

## Sherrington

Sherrington, D. N. C. — M. Roger Legault, de Montréal, est en visite pour quelques jours chez M. Emile Cyr.

—Mlle Fernande Levert, de St-Edouard, visitait Mlles Jeanne Martin, dimanche dernier.

—Ces jours derniers, M. et Mme Louis Masse, de Québec, leur fillelette Georgette, Mme Josaphat Beaudin, Mme A. Boissy, Mme Léopold Boissy et ses deux enfants, Maurice et Raymond, rendaient visite à M. et Mme Freddie Thibert.

—A M. et Mme Maurice Beaudin, est née, le 4 août, une fille baptisée sous les prénoms de Marie-Gisèle-Yvonne. Parrain et marraine, M. et Mme Emery Lestage, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Juliette Beaudin, tante de l'enfant. Nos sincères félicitations.

—Samedi dernier, avaient lieu en notre église, les funérailles de Mme Mastai Lefebvre (Joséphine Bouchard), à l'âge de 67 ans. Le service fut chanté par M. Carbonneau, curé de la paroisse, assisté de MM. Lafrance et Brière, comme diacre et sous-diacre.

Les porteurs étaient: MM. Cléophas Fortin, Romuald Tremblay, Zénon Monette; nous n'avons pu nous procurer les trois autres noms.

Portaient les coins du poêle: Mmes J. A. Pinsonneault, M. Sénécal, J. Hamelin, F. Thibert, H. Riel et F. Beaudin.

Elle laisse dans le deuil, outre son mari, trois fils: Roméo, Alcide, Laurent; 2 filles: (Rosa) Mme Blain de Lacolle, et Eva, de Montréal.

La quête fut faite par Mme Rosario Scotte et Alexandre Giroux. Mme Cardinal touchait l'orgue et le chœur paroissial fit les frais du chant.

"Le Richelieu" se joint aux nombreux parents et amis, pour offrir ses sincères sympathies à la famille éprouvée.

—Mlle Thérèse Lafliche, de Montréal, visitait Mlles Stella et Madeleine Cardinal, dimanche dernier.

—Nous sommes heureux d'apprendre le retour de M. Roland Scotte qui a subi une opération pour appendicite, à l'hôpital de Verdun. Il semble bien se rétablir et nous lui souhaitons très prompt rétablissement.

## Saint-Constant

Saint-Constant, D. N. C. — Au début de la semaine, nous avons assisté aux exercices des Quarante-Heures avec beaucoup de piété et de dévotion. Tous ont fidèlement répondu à l'appel que leur a adressé M. le curé. Nous espérons que les fortes résolutions que nous avons prises à cette occasion pourront se maintenir, et ainsi nous aider à faire de réels progrès dans la pratique des vertus et du bon exemple.

—Le tournoi de tennis pour la section des filles s'est terminé vendredi soir dernier. Mlle Marie-Jeanne Doyon a été l'heureuse gagnante de la coupe. Nos félicitations.

—M. l'abbé Jean Forgues est de retour de la Colonie de Vacances de Contrecoeur, où il a passé trois semaines, à la surveillance des enfants.

—A M. et Mme Aimé Poissant (Marguerite Galipeau), de Saint-Mathieu, est née une fille, le 5 août et baptisée le lendemain sous les prénoms de Marie-Elise-Marguerite-Huguette. Parrain et marraine: M. Jean-Baptiste Lahaise, de Pointe-aux-Trembles, et Mme Galipeau (Arthémise Lahaise), de la Rivière-des-Prairies, grand-oncle et grand-mère de l'enfant. Porteuse: Mme Conrad Lefebvre. Nos félicitations.

—M. Eugène Viau, de Montréal a continué l'embellissement du parterre de notre église Samedi dernier, grâce à sa générosité toujours grandissante, de magnifiques boules de pierre ont été installées le long du large trottoir qui conduit à l'église. Encore une fois, que M. Eugène soit remercié.

—MM. René David et Roland Gaudreault, du camp militaire de

Valleyfield, ont visité leurs parents, en fin de semaine.

—Le Rév. Père Bernard Bisson, S. J., a visité ses parents avant de se rendre à sa nouvelle fonction de Chicoutimi.

## Saint-Rémi

Saint-Rémi, D. N. C. — M. Yvan Ménard, B. S. A., agronome du comté a assisté au congrès des éleveurs d'Ayrshires, tenu à Philipsburg, la semaine dernière.

—Mlle Simone Bazinet, de St-Isidore a passé une quinzaine à St-Rémi, l'invitée de M. et Mme Léopold Martin.

—M. Héliodore Lussier et Mlle Germaine Forget sont de retour d'un voyage de quatre semaines en Abitibi, où ils ont visité MM. Auguste Forget et Benoit Quintal, de la Rochebeaucourt, autrefois, de Saint-Rémi.

—Ont dit adieu au monde pour entrer chez les Soeurs Grises, à Montréal, Mlle Eva Martin, fille de M. et Mme Hercule Martin, Mlle Lucienne Morin, fille de Mme Théophile Jodoin et Mlle Claire Riendeau, fille de M. et Mme Antonio Riendeau.

—A M. et Mme Séverin Boyer (Marie-Rose Bourrel), est né le 10 août, un fils baptisé le même jour, Joseph-Albert-Gilles. Parrain et marraine, M. et Mme Albert Bourrel (Alice Primeau), oncle et tante de l'enfant.

## Saint-Basile

Saint-Basile, D. N. C. — Samedi dernier, eut lieu la clôture de notre Tombola qui fut un grand succès; il nous fait un grand plaisir de remercier tous ceux qui ont bien voulu venir encourager cette belle oeuvre paroissiale, et tout particulièrement tous ceux qui se sont dévoués pour le succès de cette tombola.

—Dimanche dernier, Mlle Denise Lafrance, garde-malade, à l'hôpital Saint-Jean, était en visite chez ses parents, M. et Mme Oscar Lafrance.

—Dimanche dernier, également, eurent lieu les fiançailles de Mlle Clairette Comtois, avec M. Léo Skryzpinsky, marin de la R. C. N. V. R.

## Saint-Sébastien

Saint-Sébastien, D. N. C. — Le 6 août 1941, est décédé à l'hôpital de Saint-Jean, à l'âge de 57 ans, après 11 jours de maladie, M. Josaphat Roy, époux de feu Yvonne Rocheleau.

Il laisse pour pleurer sa perte, quatre enfants, dont un fils, Maurice du toit paternel et trois filles: Mme Albert Lefebvre (Thérèse), de Clarenceville; Noëlla et Solange du toit paternel; un frère, Philippe Roy, de Pike River; trois soeurs: Mme Eusèbe Corriveau (Amanda), de cette paroisse; Mme Emile Dusseault (Anna), de Bedford; Mlle Mara, de cette paroisse. Il laisse en outre cinq petits-enfants: Mlles Estelle, Cécile, Lise, Madeleine et Jean-Guy Lefebvre, de Clarenceville et plusieurs neveux et nièces.

Le service a été chanté en l'église de Saint-Sébastien, samedi à 9 heures, par M. l'abbé Robert Corriveau, neveu du défunt, assisté de MM. les abbés Berthiaume, curé de la paroisse et Philémon Cor-

riveau, neveu du défunt, comme diacre et sous-diacre. C'est M. l'abbé Ernest Vézina, de Saint-Hilaire, ancien curé de cette paroisse, qui fit la levée du corps. Le drapeau de la ligue du Sacré-Coeur était à la tête du cortège.

Les porteurs étaient MM. Emile Campbell, Edouard Lecompte, Emile Tétreault, Hercule Many, Charles E. Demers et Léo Paul Dandurand.

La quête fut faite par MM. Edouard Lecompte et Hercule Many. Dans le chœur, on remarquait: MM. les abbés Ernest Vézina, curé de Saint-Hilaire; Léo Lanoue, curé de Pike-River; le Rév. Frère Dominique-François, cousin du défunt.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière de Pike-River; il y a eu un libéra chanté par M. l'abbé Léo Lanoue, curé de la paroisse.

A la famille en deuil, "Le Richelieu" présente ses sincères sympathies.

—M. Claude Paquette, qui est malade depuis deux ans, s'est rendu à l'Oratoire Saint-Joseph, samedi dernier pour la fête du frère André. Plusieurs autres personnes se sont rendues aussi: MM. Edouard et Raoul Paquette, Alphonse Mandeville, Laurent Désourdy, Mlles Zénaïde Labonté Noëlla Paquette, Zéphirine Frégeau, Marthe Fortin, Mme Ernest Désourdy, en pèlerinage d'actions de grâce pour demander des faveurs au Rév. Frère André.

—La famille Josaphat Roy remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie et assisté aux funérailles de leur père bien-aimé.

—M. l'abbé O. Berthiaume, curé de cette paroisse est allé faire sa retraite à Saint-Hyacinthe.

—M. Charles Coulombe, de Cowansville, était de passage chez sa tante, Mme Aristide Frégeau.

## Chambly-Canton

Chambly-Canton, D. N. C. — Le 29 juillet, a été baptisée en cette paroisse, Marie-Louise-Andrée, fille de Charles Dubuc, hôtelier et de Rita Guertin. Le parrain a été M. Charles Martel, oncle et la marraine Antoinette Guertin, tante de l'enfant.

—Le 30 juillet 1941, a été baptisée, en cette paroisse, Marie-Juliette-Pierrette-Denise Poudrette, fille de Pierre Poudrette, journalier et de Rose Aldéa Richard, de cette paroisse. Le parrain a été Jean-Louis St-Jean et la marraine Juliette Lamontagne.

—Le 9 août 1941, à 8.30 heures, en l'église du Très St-Coeur de Marie, eut lieu le mariage de M. Armand Dubois, mécanicien, de St-Paul l'Ermitte, fils de Louis Dubois, avec Mlle Simonne Gemme, fille de M. et Mme Paul Gemme, de cette paroisse. Le mariage fut béni par M. l'abbé Jacques Côté.

La mariée portait une robe bleu-poudre.

Durant la messe, M. l'abbé Jean-Louis Rameau, parent de la mariée, exécuta "Le Noël du mariage" ainsi qu'un "O Salutaris" et "l'Ave Maria" de Roseurg.

—M. et Mme Mainguy à Québec, chez leurs parents: M. François Mainguy.

—De passage: M. l'abbé J. L. Rameau, séminariste de St-Jean.

—Mme Denis, de Sorel, en promenade chez Mme Dionne.

—M. Maurice Potvin, aviateur de la R. C. A. F., actuellement à Summer Side, Ile - du - Prince - Edouard, passe une quinzaine de jours dans sa famille.

—Nous désirons souhaiter un

prompt rétablissement à M. Elie Savard, garagiste, qui souffre actuellement de blessures reçues au cours d'un accident d'automobile, survenu sur la route de Contrecoeur.

—Le Rév. Frère Mathieu, C. S. C., du Nouveau-Brunswick, est en promenade chez M. et Mme Charles Bédard.

—Mlle Georgette Deschamps, actuellement en voyage à Willow-Bunch, Sask.

## Revenus d'une semaine au C. N. R.

Les recettes brutes du Canadien National, pour la semaine se terminant le 31 juillet, se sont élevées à \$8,849,262, contre 7,267,327 pour la même période l'année dernière, soit une augmentation de \$1,581,933, ou de 21.8 pour 100.

## PENSIONNAT DE LAPRAIRIE

Dirigé par les Soeurs de la Congrégation Notre-Dame

Cet établissement est agréablement situé sur les bords du Saint-Laurent, vis-à-vis Montréal et offre tous les avantages pour la santé, l'instruction et l'éducation.

Entrée des pensionnaires mercredi, le 3 septembre et les quarts pensionnaires le 4 septembre.

## Pensionnat du Sacré-Coeur

ST-HUBERT (Chambly)

Soeurs du Sacré-Coeur de Jésus

Communications: Canadien National, Autobus.

Cours primaire complet, français et anglais.

Cours Commercial, piano, coupe, couture, solfège, diction, culture physique.

Dortoir à l'épreuve du feu.

Entrée le 3 septembre.

## Pensionnat de Varennes

dirigé par les

SOEURS DE SAINTE-CROIX

Communications faciles: Canadien National — Autobus.

Cours de Lettres-Sciences de l'Université de Montréal, avec Cours Commercial.

Cours d'Enseignement ménager, de tissage, de piano, de solfège, de diction, de culture physique, etc.

Cours spécial pour les élèves qui désirent plus d'enseignement ménager.

Demandez le Prospectus.

Entrée le 3 septembre.

## Pensionnat de Longueuil

sous la direction

des SS. des SS. NN. de Jésus et de Marie.

Cours de Lettres-Sciences de l'Université de Montréal.

Cours primaire complet.

Piano, diction, gymnastique, sténographie, dactylographie.

Enseignement ménager.

Magnifique terrain de jeux.

PROSPECTUS SUR DEMANDE

Entrée: le 3 septembre.

## COLLEGE ST-PAUL

Varennes

PENSIONNAT IDÉAL POUR JEUNES GENS

COURS COMMERCIAL COMPLET

ENTREE LE 3 SEPTEMBRE 1941

# Nouvelles d'Iberville

## L'obscurité à Iberville

A l'instar des grandes villes, Iberville a connu l'obscurité. En effet, samedi soir, pendant un violent orage, le courant électrique nous fut enlevé et il ne nous fut rendu tout à fait, que tard dans la soirée alors que la population était au repos.

Il faut être privé d'une chose pour en apprécier la valeur. Sans lumière, la vie intérieure et extérieure fut paralysée dans notre ville. En attendant la clarté, nous avons eu le temps (quatre heures au moins) de penser aux populations civiles des pays en guerre qui, à l'heure indiquée, jour après jour, subissent l'obscurité. Après notre expérience, toute notre sympathie leur est acquise.

## Conseil Municipal

A la séance régulière du Conseil Municipal du 6 août 1941, M. l'échevin John Barry a été nommé pro-maire pour le prochain trimestre, soit août, septembre, octobre.

Les permis de construction ou de réparation déjà octroyés par le secrétaire aux personnes suivantes sont ratifiés séance tenante. Savoir: M. Arthur Benoit, Madame Arsène Messier, M. Frank Toupin.

M. le conseiller Charles De Beaujour avise le conseil qu'il désire tenir en force son avis de motion déjà donné à l'effet d'amender le règlement de stationnement et circulation dans la ville.

Le secrétaire reçoit des ordres sévères du conseil de percevoir la taxe d'eau et ce comme d'habitude mais plus spécialement celle des locataires.

La Chambre de Commerce vient d'obtenir du conseil de ville un montant de cinquante dollars (\$50) pour le concours d'embellissement.

## Résultat Financier du Festival.

A une assemblée du comité d'organisation du Festival du Comité de Protection Civile, les résultats financiers suivants ont été donnés.

Recettes brutes	\$3,885.60
Dépenses	\$1,710.20
Bénéfice net	\$2,188.95

Sur ce montant,  
\$250.00 ont été données à la Fanfare.  
\$100.00 au Club de Gouret (Hockey).  
\$100.00 au Club de Balle au Camp.

Le Comité remercie toutes les personnes qui ont prêté leur concours et le public de son encouragement.

## Mariage Brunelle-Delisle

A Saint-Jean a été célébré samedi le 9 août, le mariage de M. Eugène Brunelle à Mlle Aline Delisle. Les mariés sont en voyage à Québec. Nos meilleurs vœux les accompagnent.

## Retraite du Clergé

Les retraites pastorales ont lieu cette semaine à St-Hyacinthe. M. le Curé Lévesque sera donc absent toute la semaine. MM. les Vicaires iront à leur tour en retraite dimanche.

## Concert de Fanfare

Le Directeur de la fanfare, M. Vincent Brunelle étant en vacances, le concert qui devait avoir lieu cette semaine, est remis à la semaine prochaine.

## Dégâts de la tempête de samedi

La tempête de samedi soir a causé quelques dégâts dans notre

ville; l'automobile de M. Georges Larivière, boucher de la 9ième avenue, fut frappée par la foudre et prit feu. Les pompiers furent appelés et maîtrisèrent l'incendie. On dit que l'automobile de M. Larivière est une perte totale.

## M. l'abbé Rodrigue Lussier

M. l'abbé Rodrigue Lussier, qui fut vicaire à Iberville pendant ses premières années de prêtrise, vient de célébrer à St-Damase, sa paroisse natale, ses noces d'argent sacerdotales. M. Lussier est depuis avril 1930, curé à Lisieux, dans le diocèse de Gravelbourg.

## La Fanfare à Marieville samedi soir

Notre fanfare est allée prêter son concours au Festival organisé au profit des oeuvres paroissiales de Marieville. On se rappelle que la Fanfare de Marieville nous a visités à son tour pendant notre festival.

## Notes sociales

M. Philias Goyette, de Clarenceville, était en voyage d'affaires à Iberville ces jours derniers.

Mlle Eveline Goyette, de Montréal, était de passage à Iberville, en fin de semaine.

M. Claude Stébenne est à St-Ambroise de Joliette où il passera quelques semaines.

M. et Mme Vincent Brunelle et leurs enfants sont à Windsor Mills pour la semaine en visite chez les parents de Madame Brunelle.

Le Révérend Emile Massé autrefois de la Grande-Ligne, maintenant d'Ottawa, rendait visite à M. et Madame Emilien Fréchette, lundi.

M. et Mme Gilles Chabot sont rentrés en ville après avoir fait le tour du Saguenay.

Madame Zéphyr Lalanne et sa jeune fille Claire ont fait un séjour à Montréal dernièrement.

M. Georges Goyette, de Whitehall, N. Y., est en visite chez M. Théo. Boucher.

Les Soeurs Saint-Joseph ont fait la quête parmi nous au profit de l'Oeuvre des Convalescents.

Mlle Réjeanne Goyette est en villégiature à Percé en Gaspésie, pour une semaine; elle visitera aussi le Nouveau-Brunswick.

M. François Goyette et son fils Théogène ont passé une agréable semaine à la pêche à la truite, au nord de St-Michel des Saints. MM. Goyette étaient accompagnés de MM. H. Bécharde et J. Charbonneau (courtier en douanes), de Montréal. Les excursionnistes sont revenus fatigués, mais enchantés,

ayant fait une pêche fructueuse.

## Conférence

Tous les intéressés aux questions sociales et économiques sont invités à se rendre à la salle ouvrière, chez M. Stébenne, coin 1ère rue et 6ème ave, vendredi soir, le 15 août, à 7.30 hrs. Il y aura conférence sur le "Crédit Social" donnée par M. Alain Rheault, licencié en Sciences Sociales. Un exposé de la question monétaire en général sera aussi donné par M. Oscar Normandin. Entrée gratuite.

## Feu M. J.-Bte Granger

Vendredi, 1er août s'éteignait à sa demeure, 143 rue St-Jacques, M. J.-Bte. Granger, à l'âge de 88 ans et 5 mois, après huit mois et demi de maladie soufferte avec une résignation vraiment chrétienne. Le mal qui le minait sourdement, il le supporta avec un courage héroïque; on ne l'entendit jamais proférer une plainte. Il vit venir sa fin avec la confiance que donne une conscience tranquille, une âme religieuse remplie de la pensée et de l'amour de l'Éternel; aussi lorsque le Divin Moissonneur s'est penché sur cet épi doré, il le trouva mûr pour le ciel.

M. Granger occupa tous les postes d'honneur de sa paroisse: il fut tour à tour conseiller municipal, commissaire d'écoles, marguillier et maire. Il remplissait toutes ces charges pour le plus grand bien de ses concitoyens.

Sa charité était inlassable, et tous ceux qui frappaient à sa porte, recevaient un bon accueil. Il encourageait toutes les oeuvres, et fut l'un des premiers bienfaiteurs de notre orphelinat.

Il était le représentant de la fabrique de conserves "Windsor" depuis trente ans. Dès le début, comprenant que cette industrie était un bienfait pour la classe agricole, il s'appliqua énergiquement à la faire progresser. En ces dernières années, c'était avec plaisir et même avec satisfaction qu'il pouvait dire que les Messieurs Windsor possédaient une des meilleures et une des plus belles industries du genre au pays, ayant une clientèle choisie parmi les agriculteurs les plus compétents.

La nouvelle de sa mort se répandit comme un coup de foudre et des centaines de personnes défilerent auprès de sa dépouille pour lui rendre un dernier hommage.

Il laisse dans un deuil profond, un fils, M. Alphonse Granger, une fille Mlle Eva; une belle-fille, Mme Alphonse Granger, deux soeurs, Mmes C. Samoisette et L. P. Lambert; une belle-soeur, Mme Malvina Granger, de Winooski, Vermont; deux beaux-frères, MM. Louis Poulin et P. Lambert; sept petits-fils: Ariste, Ernest, Antonio, Alfred, Georges, ecc., Arsène et Jean Granger; trois petites-filles: Alice, Béatrice et Calixta Granger; trois belles-petites-filles: Mmes Ariste, Ernest et Antonio Granger, et six arrière-petits-enfants: Pierre, André, Armand, Rolland, Simonne et Lucie Granger, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Les funérailles eurent lieu lundi matin, le 4 août, en l'église Cathédrale. La levée du corps fut

faite par M. le chanoine W. Charbonneau et le service chanté par M. l'abbé D. Donais, assisté de M. l'abbé A. Rémillard, comme diacre et comme sous-diacre, M. l'abbé Georges Granger, petit-fils du défunt.

Au chœur, on remarquait Mgr E. Coursol, M. le chanoine R. Boulé, M. le chanoine W. Charbonneau, M. le chanoine A. Beauséjour, M. l'abbé Bourgeault, MM. J. Louis Rameau, Léon Guillet et A.

Berteau, séminaristes. La quête fut faite par deux de ses neveux, M. Ovide Granger, de Saint-Jean et Oliva Granger, de Burlington. L'inhumation eut lieu dans le cimetière paroissial.

Les membres de la famille du défunt, ne pouvant atteindre toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathies désirent leur adresser par voie de notre journal leurs sincères remerciements.

## Dernière semaine de vente!

PROFITEZ DE CES QUELQUES JOURS  
POUR ACHETER A BON MARCHÉ

● Nous avons encore quelques paires de souliers blancs et souliers de couleur à prix très réduits.

DERNIERE CHANCE!

● Vous aurez besoin de valises, bas de soie, pantoufles, caoutchoucs, etc., etc.

● N'attendez pas à la dernière minute car vous serez déçus.

ACHETEZ DES MAINTENANT

ce dont vous aurez besoin dans quelque temps.

# Geo. St. Germain

252 Richelieu

Tél. 2401

St-Jean, Qué.

## EDUCATION COMMERCIALE

Cours du jour et du soir

- 1.—Cours Commercial Bilingue,
- 2.—Cours d'anglais d'affaires,
- 3.—Cours de Sténographie Bilingue
- 4.—Cours de dictées sténographiques,
- 5.—Cours de sténographie (vitesse),
- 6.—Cours de Dactylographie,
- 7.—Cours de Comptabilité,
- 8.—Cours d'ouvrage général de bureau
- 9.—Cours de français (pour les anglais)
- 10.—Cours spéciaux.



Collège Commercial Marcoux

"L'ECOLE DE PERFECTIONNEMENT"

Fondé en 1931 dans le but de préparer des Sténographes, des Comptables et des Secrétaires Particuliers.

INSCRIPTION: le 18 août et les jours suivants, entre 7 et 8 heures du soir, samedi excepté.

Téléphone: Bureau 2760 - Résidence 2888 - 3342

Saint-Jean, P. Q.

ENTREE: LE 2 SEPTEMBRE 1941

## J. P. MEUNIER

Optométriste-Opticien

★ SPECIALISTE DE LA VUE ★

CONSULTATION:—Tous les jours de 9 a. m. à 6 p. m.  
Les vendredis et samedis soirs jusqu'à 10 hrs.  
Les autres soirs sur appointment.

Tél. 3713

Rés: 3860

214 a, rue Richelieu

Saint-Jean, P. Q.

# ICI ET LÀ

## Saint-Isidore

Saint-Isidore, D. N. C. — Voici les noms des membres de notre Commission Scolaire pour l'année 1941-1942: MM. Candide Bazinet, président; Côme Lantôt, secrétaire; Fortunat Trudeau, Emiliani Toupin, Camille Turcot et Wilfrid Lemieux, commissaires. Ce dernier vient d'être nommé en remplacement de M. Conrad Dulude, dont le terme d'office est terminé.

—Mlle Adrienne Toupin a passé quelque temps chez Mme Conrad Toupin.

—Mlle Lucienne Brais, institutrice est revenue de Val David, où elle a pris quelques jours de vacances.

—Mlle Thérèse Bélisle est en promenade chez M. Wilfrid Bezeau.

—M. Charles Dubreuil est en vacances chez M. Zéphirin Pesant.

—Mlle Leber, de Montréal, passe le mois d'août en villégiature chez Mlle Ovéline Bazinet et Mlle Marthe Nadon, chez sa grand-mère, Mme Richard Dupuis.

—M. et Mme Jos. Caron de La Macaza, ont passé le dimanche chez leurs parents à Saint-Isidore. Ils ont amené avec eux leurs filles Jeannine et Monique qui étaient en visite par ici depuis quelque temps.

—M. et Mme Gérard Vanier, leurs fillettes Louise et Monique étaient les hôtes de la famille Stanislas Girard, dimanche.

—Mlle Laurette Vinet a passé le dimanche à Saint-Isidore.

## Saint-Edouard

Saint-Edouard, D. N. C. — Ces jours derniers, M. Georges Roy, de Springfield, Mass., Madame Racine, de Montréal; Madame Roméo Laurin, Madame Euclide Roy et ses filles Béatrice et Thérèse, ainsi que Messieurs Armand Barrière, Aimé Lyons et Bertrand Gaboriault, de Saint-Jean rendaient visite à la famille Georges Provost et à Mlle Colombe Roy, actuellement en promenade parmi nous.

—Nos vœux de prompt rétablissement à Mlle Fernande Guérin, qui est à l'hôpital Baulac pour y subir une opération pour l'appendicite.

—M. et Mme J. A. Fortin, Mlle Claire Fortin, étaient à Montréal, dimanche dernier.

—M. et Mme Jean Délisle, d'Albany, N. Y., rendaient visite à M. et Mme Alfred Délisle récemment.

—M. et Mme R. Gingras, M. et Mme Roméo Lussier, de Montréal visitaient la famille M. et Mme Vidas Lussier, dernièrement.

—M. et Mme Fridolin Viau, Mlle Jacqueline Viau, M. et Mme Georges Viau, de Delson, étaient chez des parents, dimanche dernier.

—M. et Mme Zéphirin Laplante sont les heureux parents d'un fils baptisé dimanche dernier. Parrain et marraine, M. et Mme J. Legault.

—Mlle M. Gagné, de Saint-Constant passe une vacance chez son grand-père, M. Elphège Lamoureux.

—M. et Mme L. Rolland, Miles T. et S. Rolland, de Montréal, ont écopé quelques jours chez M. et Mme Albert Côté.

## Saint-Mathieu

Saint-Mathieu, D. N. C. — La semaine passée, un terrible accident est survenue à la sortie du pont, lorsque deux camions qui allaient en sens inverse, l'un chargé, se rencontrèrent et furent endommagés hors d'usage. Heureusement personne ne fut blessé.

—Mlle Jeanne Bonneau est en convalescence chez elle après avoir subi une opération pour l'appendicite.

—Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Isaïe Lefebvre, au lit depuis quinze jours.

—Mlle Andrée Lefort et Mlle Lemay, de Laprairie, visitaient leur amie Lumina Lefebvre, de Saint-Mathieu.

—Mme Victor Denault ainsi que ses filles Jeanne, Elizabeth et Corona et trois gendres, Emery Serres, Georges Serres et François Aubry, rendaient visite à M. et Mme Richard Poulin, à Sainte-Brigide d'Iberville, dimanche dernier.

—M. et Mme Joseph Denault et leurs enfants, sont venus rendre visite à Mme Victor Denault.

—La semaine dernière, Mlle Georgette Gobeil, de Brosseau Station, était en visite chez sa cousine, Mlle Marie-Antoinette Trudeau, de Saint-Mathieu.

—Vendredi et samedi soirs, aura lieu une tombola avec attractions spéciales ainsi qu'un tirage. Tout le monde est invité.

## Saint-Jacques

Saint-Jacques-le-Mineur, D. N. C. — La saison de l'été amène toujours quelques visiteurs dans notre localité: étaient de passage: chez M. Rodolphe Falcon, M. et Mme Georges Falcon et Mlle Estelle Falcon; chez M. Ismaël Boulé; Mlle Claire Boulé; chez M. Alex. Rémillard, M. l'abbé Antoine Rémillard, Mme Emile Martin, Mlle Berthe Martin; chez M. Henri Longtin, M. et Mme Joseph Desranleau et Mme Absolon Brosseau; chez M. Jean Legrand; M. l'abbé Germain Legrand.

—Dimanche soir, quelques amies se rendaient chez Mlle Jeannette Pinsonneault. Après un succulent souper, toutes se sont bien amusées dans la soirée.

—Mardi, le 19 août, à la salle paroissiale, aura lieu l'exposition du Cercle des Fermières. Les portes seront ouvertes à 6 heures du soir.

Il y aura une soirée récréative, donnée par le Cercle des Fermières Cadettes. Cordiale bienvenue à tous.

## Saint-Valentin

Saint-Valentin, D. N. C. — Les 19 et 21 août prochain, aura lieu à la Salle du Club des Forestiers, l'exposition du Cercle des Fermières.

De nombreuses attractions ont été préparées pour rendre ces fêtes attrayantes, entre autre, plusieurs morceaux de chant, rendus par les jeunes filles, artistes invités, Bingo, etc.

Venez admirer l'ouvrage de nos fermières, tout en vous récréant. Venez admirer l'ouvrage de nos fermières, tout en vous récréant. L'entrée est gratuite; une invitation est faite aux membres des autres Cercles de Fermières.

—M. et Mme Gustave Signori, de Saint-Jean, ont rendu visite à M. et Mme Marcel Hébert, dimanche dernier.

—M. et Mme Valentin Pinsonneault et Mme Victor Boissonneault, de Montréal, étaient en visite chez M. Joseph M. Hébert.

—Le 2 août dernier, eut lieu dans l'église paroissiale de Napierville, le mariage de M. Léo Grégoire, de cette localité, avec Mlle Cécile Grégoire, de Napierville. Le Rév. P. Charles Grégoire, C. S. C., frère du marié, a béni le mariage.

—Mlle Gisèle Langlois, est de retour d'un voyage à St-Gabriel de Brandon, après avoir passé dix jours au Manoir du Lac avec quelques amies.

Saint-Valentin, D. N. C. — M. et Mme Antoine Trahan, de Saint-Valentin, sont les heureux parents d'une fille baptisée Marie-Jeannine-Rita, née et baptisée le 10 août dernier. M. et Mme Alix Dupré, oncle et tante de l'enfant, ont été parrain et marraine. Nos félicitations.

## Saint-Maxime

Saint-Maxime, D. N. C. — Ces jours derniers, M. et Mme Evremont St-Pierre, de Saint-Maxime et M. et Mme Armand Croteau, de Saint-Liboire, accompagnés de M. et Mme Eugène Boissonneault, de Saint-Lambert, revenaient d'un voyage dans le nord d'Ontario. Ils visitèrent, entre autres endroits, North Bay, Burwash et Callender, où ils eurent le plaisir de voir les cinq jumelles Dionne. A leur retour, ils arrêterent à Gatineau.

—Dimanche dernier, M. et Mme Joseph Faille et leurs enfants revenaient de la Baie Missisquoi, où ils passèrent une semaine.

—Notre correspondante de St-Maxime, Mlle Marie-Aimée Cyr est actuellement en villégiature à Ste-Geneviève de Pierrefonds. Elle est accompagnée de sa soeur, Mlle Marguerite Cyr, G. M. E. A toutes deux, nous souhaitons un heureux séjour.

## Lacolle

Lacolle, D. N. C. — Mardi, le 29 juillet, a été baptisé Joseph-Jean-Marie-André, fils de Lucien Bouchard et de Thérèse Landry. Parrain et marraine: M. et Mme Emile Bouchard, grands-parents de l'enfant.

—Mme Delisle et ses enfants, de Napierville, étaient en promenade chez M. Léopold Poirier, au cours de la semaine.

—Le cercle de Fermières a tenu son assemblée régulière, mardi dernier. On a pu constater la progression constante du nombre de ses membres, ainsi que l'enthousiasme qu'elles déploient dans la préparation de leur première exposition. Elles présenteront un programme récréatif pour clôturer les soirées du 22 et 23 août. Le drame émuvant de Marguerite Bunel: "Lien d'amour" sera représenté, ainsi qu'un tableau vivant: "La fileuse" et une saynète: "Lambinette et Vif Argent".

—Nos vœux de persévérance et de bonne santé accompagnent Mlle Jeanne Patenaude, qui a fait son entrée chez les Rév. Srs de Sainte-Anne à Lachine. Avant son départ, un groupe d'amies se réunissait chez Mlle Cécile Boudreau qui avait préparé un succulent goûter. Un joli souvenir fut présenté à la future postulante.

—M. et Mme W. Gaudreau, Mlle et M. Mainville, de Manchester, N. H., visitaient dernièrement les familles Adélar Martin, Arthur Martin et Joseph Plante.

—M. Adélar Martin recevait, dimanche, M. Maxime Daigneault et sa famille, de Chazy M. et Mme Alcide Ethier, de St-Paul; M. et Mme Arthur Bisailon, de Lacolle.

Lacolle, D. N. C. — M. Eugène Olivier, de Bécancour, est en promenade chez ses enfants pour quelques temps.

—M. et Mme Robert Surprenant (née Eugénie Lavarière), de Providence, étaient en visite chez leurs parents et amis, la semaine dernière.

—M. Roméo Bourdeau, de Springfield, Mass., est en promenade chez ses parents.

—Mlle Marie-Anne Landry est de retour d'une promenade d'une quinzaine à New York.

—A été baptisé le 27 juillet, Joseph-Martin-Robert-Normand, fils de Omer Rémillard et de Colombe Martin, son épouse. Parrain, John Barrière; marraine, M. Alma Barrière. Nos félicitations.

—Le 22 juillet a été baptisé Joseph-Jean-Marie-André, fils de Lucien Bouchard et de Thérèse Landry, son épouse. Marraine, Mme Emile Bouchard, née Aldéa Landry; parrain M. Emile Bou-

chard, son époux. Nos félicitations à ces époux.

—M. et Mme Omer Richard et M. et Mme Valmore Richard étaient en voyage à Ste-Anne de Beaupré et ils visitèrent le Cap de la Madeleine et ils revinrent enchantés de leur voyage.

—Mlle Jeanne Patenaude nous a quittés pour entrer chez les Soeurs Ste-Anne à Lachine. Nous lui souhaitons une bonne santé et beaucoup de bonheur.

—Mme Sulas Dion est à l'hôpital Hôtel-Dieu. Nous lui souhaitons un prompt rétablissement.

## L'Acadie

L'Acadie, D. N. C. — A M. et Mme Gaston Roy (Angèle Landry), est née une fille baptisée Marie-Flore-Berthe-Armande. Parrain, M. Omer Landry, grand-père; marraine, Mme Arthur Poissant; porteur: Mlle Béatrice Landry. Nos félicitations.

—Samedi, le 9 août, en notre église paroissiale, a été béni le mariage de Mlle Martine Labonté, fille de M. et Mme Léon Labonté, à M. Maurice Jacques, de Montréal. Nos félicitations et nos vœux de bonheur.

258 rue Richelieu Tél. 2160

# ROY & GOYETTE

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

— et —

SERVICE D'AMBULANCE

Equipement des plus modernes. Prix modérés.

SAINT-JEAN, P. Q.

## Cartes professionnelles

Architectes

ARCHITECTURE	GENIE CIVIL
<i>Félix Racicot,</i>	
B. A. C. D. B. A. S. C. B. Soc. app.	
Architecte et Ingénieur Civil	
3541 Girouard	DE: 4915 <span style="float: right;">Montréal</span>

**Estimateur**

Evaluation	Expertise
<b>WILFRID FLEURY</b>	
Propriétés rurales et urbaines Assurances, Expropriation	
Rés. 15 rue St-Laurent Tél. 598 Longueuil	
Bureau: 57 St-Jacques O. Montréal - Tél. HA. 2842	

**Dr Henri Laflamme**

Consultations: 7 à 9 P. M.

Ex-Interne de l'Hôpital  
Notre-Dame et de l'Hôtel-Dieu.

68 — 1ère Rue Iberville

Tél. St-Jean 3633

**Médecins**

**Dr C. N. Arpin**

MEDECIN-CHIRURGIEN

214 Longueuil Tél: 2033

HEURES DE BUREAU:  
2 h. à 4 h. p. m.  
7 h. à 8 h. p. m.

Pas de consultation le mercredi

**Dr LUC MAILLOUX**

SPECIALISTE

Yeux-Nex-Gorge-Oreilles

Heures de bureau:  
Mardi soir: de 7 à 9 hrs  
Samedi: toute la journée.

124 St-Jacques — Tél. 2433

**Dr Fernand Ethier**

Ex-Interne de l'Hôtel-Dieu

Heures de Bureau: 2 à 4 p. m.  
7 à 9 p. m.

114—1ère rue, Iberville

Tél: 3022

**Dr ROMEO MARCOUX**

Ex-Interne de  
l'Hôpital de la Miséricorde

Heures de bureau: 2 à 4 p. m.  
7 à 9 p. m.

Tél: 2335

96 St-Charles St-Jean, Qué.

**Dr Georges Phaneuf**

CHIRURGIEN

Bureau tous les jours:  
de 2 à 4 hrs — 7 à 8.30 hrs  
Excepté le jeudi

227 Jac.-Cartier Tél. 2445

TEL. 13

**Dr Arthur Beaulieu**

CHIRURGIEN-DENTISTE

RAYONS X

St-Rémi de Napierville

Exc. jeudi à St-Chrysostôme  
de 10 a. m. à 5 p. m.

La FAIBLESSE

PEUT DISPARAITRE FACILEMENT

Symptômes ou conséquences de l'ANÉMIE:  
Fatigue, Névrosisme, Irrégularité  
Pâleur, Manque d'Appétit  
Douleurs de Dos, de Reins  
Troubles internes essentiellement féminins

TONIFIEZ-VOUS EN  
PRENANT LES BONNES  
PILULES  
ROUGES

Ce Chimique FRANCO  
Américain Ltd.  
1570, rue St-Denis  
Montréal



## AU PALAIS DE JUSTICE

En Cour de Magistrat, vendredi dernier, de nombreux témoins ont été entendus dans la cause de St-Germain vs Rhéaume et ont relaté au Tribunal le plus important de ce qui constitue la faute reprochée à l'accusé par le poursuivant.

Six témoins ont été entendus; MM. L. J. Deland, officier rapporteur, qui, pour permettre au plaignant de présenter une preuve vraiment légale, vint établir la validité des actes qu'il a posés comme officier-rapporteur. Son témoignage fut plutôt genre documentaire ou procédure.

M. Fortunat McNulty, le sous-officier-rapporteur au poll 21 et M. François Ratté, représentant du candidat St-Germain dans le même poll, furent sans conteste les deux principaux témoins de cette séance du Tribunal. Ils vinrent relater les faits, qui, lors de la journée de votation, se déroulèrent dans leur poll.

Au rôle figurait un nom, Dame A. Charbonneau, adresse, 372 rue Mercier, Or, durant la journée, et même assez tôt, la personne désignée vint enregistrer son vote. Mais voici qu'un peu plus tard, se présenta une Dame Alcide Charbonneau, qui demanda à voter et déclara résider à 156 St-Paul. Devant le refus du sous-officier rapporteur, Madame Charbonneau se retira pour revenir en compagnie de M. Martial Rhéaume et M. Roland Lebeau. Et M. McNulty de déclarer: (Nous citons ici le témoin).

"Monsieur Rhéaume m'a dit: "Vous avez refusé Madame Charbonneau de voter?" J'ai dit: "Je ne sais pas." Il dit: "Tu connais Madame Alcide Charbonneau?" j'ai dit: "certainement que je connais Madame Alcide Charbonneau, je la connais très bien." Il m'a dit: "Cette femme là a le droit de vote, et elle va voter." J'ai dit: "si elle a droit de vote, c'est correct, si son nom est sur la liste. J'ai demandé au greffier si Madame Alcide Charbonneau au No 372 rue Mercier était sur la liste. Là M. Rhéaume a dit: si tu t'es fait passer des télégraphes ce n'est pas de ma faute, cette femme là a le droit de vote et elle va voter. J'ai dit: "elle votera en autant qu'elle prêtera serment, là Madame Charbonneau s'est avancée, je l'ai assermenté comme ceci.

Voici vous jurez que vous êtes Madame Alcide Charbonneau et que vous êtes bien la personne désignée comme demeurant au No 372 rue Mercier... C'est la forme du serment formule No 39.). — Là Madame Charbonneau a pris son bulletin, elle a voté, elle est revenue et elle m'a donné son bulletin et elle a dit: Je n'ai pas assermenté que je restais à 372 rue Mercier; elle dit: "je reste au 156 rue St-Paul. J'ai dit: "Madame, il est trop tard, votre bulletin est dans la boîte."

Les témoignages de ces deux personnes, MM. McNulty et Ratté ont en somme consisté à préciser, dans tous ses détails ce bout de témoignage que nous venons de rapporter.

Madame Charbonneau, elle-même, appelée dans la boîte, ne se vit poser que deux questions par

le procureur du plaignant, Me Alcide Côté:

Où demeuriez-vous le 26 mars 1940?

R. Sur la rue St-Paul, au numéro 156.

Et depuis combien d'années demeuriez-vous là?

R. Quatre ans.

MM. Roland Lebeau et Marcel Coupal témoins de l'incident, vinrent brièvement préciser quelques détails.

Et la cause fut ajournée à vendredi prochain pour la forme, avec entente qu'elle ne procédera que le 22 courant.

Me Alcide Côté déclara que cette journée-là, il procédera également dans une autre plainte de St-Germain vs Rhéaume.

### Jugement intéressant

L'honorable Juge Louis Cousineau, de la Cour Supérieure, a rendu, mardi dernier, un jugement dans une cause qu'il avait prise en délibéré.

Le jugement a renvoyé avec dépens l'action intentée contre Mme Lerey, de Saint-Jean, au montant de \$2,500.

Le savant juge a donné raison à la défenderesse, qui alléguait que l'on ne peut exiger de son contractant l'exécution de ses obligations, si l'on n'a pas exécuté soi-même les siennes. Il s'agissait, dans le cas, du paiement complet du prix de vente du commerce de Mme Lerey, il y a quelques années.

Cette dernière, en vendant, s'était engagée à ne pas reprendre commerce à Saint-Jean, pour une période de cinq ans. C'est à la suite de son retour parmi nous qu'elle vit tenter cette action, renvoyée comme on le sait, parce que la partie qui avait acheté le commerce n'avait pas alors payé le prix stipulé.

### Un camion arrache le toit d'une auto

Sur la route de Farnham, dimanche dernier, un camion transportant certaines machines heurta de côté une auto conduite par M. Daniel Couture et allant en sens inverse.

Les machineries placées sur le camion ont accroché la toiture de l'auto et l'ont arrachée complètement.

M. Daniel Couture, qui est le cousin de Mme René Granger, de cette ville, a été gravement blessé à la tête. Il est actuellement sous traitement à l'Hôpital Saint-Jean. Son état ne s'est pas beaucoup amélioré depuis l'accident. M. D. Couture était accompagné de son frère Candide et d'un ami, M. Philibert Hébert. Ces derniers ne souffrent que de légères contusions.

Les trois jeunes gens étaient de Waterloo.

Meilleurs vœux de rétablissement aux blessés.

### Adressez à l'encre les correspondances destinées aux soldats

Le ministre des Postes, l'Honorable William P. Mulock, a toujours montré un vif intérêt personnel à la transmission sûre et rapide des correspondances pour nos troupes outre-mer. L'une de causes fréquentes de retard — la faute directe de l'envoyeur — consiste en des adresses illisibles sur les objets de correspondance.

On a souvent constaté que les adresses écrites au crayon se barbouillent et qu'il était impossible de les déchiffrer au cours de la transmission. Comme résultat, le Corps postal canadien peut difficilement distribuer ces objets.

Lorsqu'on se sert D'ENCRE, il y a moins de danger que l'adresse s'efface ou s'oblitére, et les personnes qui envoient des lettres et des colis aux soldats outre-mer peuvent aider à assurer une transmission sûre et rapide de ces objets en prenant toujours soin de voir à ce que l'adresse soit écrite à L'ENCRE.

Toutes les correspondances doivent être dûment affranchies et une adresse de retour doit figurer à l'angle gauche supérieur de l'enveloppe. Les lettres, colis et journaux envoyés à nos troupes OUTRE-MER devraient être adressés à L'ENCRE comme suit:

- Numéro matricule, grade et nom du soldat,
- Nom et détails de l'unité (c.-à-d., compagnie, section, escadron, batterie, unité stagiaire, etc.),
- Nom du régiment ou Division du Service, Armée canadienne outre-mer.
- Si le soldat est encore au Canada, les correspondances devraient être adressées comme suit:
- Numéro matricule, grade et nom du militaire,
- Nom et détails de son unité (comme ci-dessus),
- Nom du régiment ou Division du Service,
- Nom de l'endroit au Canada où l'unité est cantonnée.

# PACIFIQUE CANADIEN

## EXCURSION

ST-JEAN

A

# Montréal

\* Taxe fédérale de 10% SUPPLEMENTAIRE

Samedi, 16 août et dimanche matin

Bon pour retourner jusqu'à lundi soir

**J. A. PROCTOR, agent**

# EXPOSITION

organisée par

## Le Cercle des Fermières de Lacolle

à la Salle Paroissiale

Vendredi et Samedi les 22 et 23 Août

Bingo - Rafrâichissements

Programme artistique et musical

Puisque vous partez ...

... en voyage ou en vacances ...

## EMPORTEZ

### QUELQUES LIVRES

Voici quelques suggestions :

France — Eté 1940, par André Morize .....	\$1.50
Péguy, soldat de la liberté, par Roger Secrétain .....	\$1.25
La vie ardente d'André Maginot, par Paul de Sainte-Colombe .....	\$0.75
Histoire de la Province de Québec, par Robert Rumilly (trois volumes parus) chacun .....	\$1.00
Un amour, par Maria de Bellefontaine .....	\$0.60
Les opiniâtres, par Léo-Paul Desrosiers .....	\$1.00
Théâtre (Tôme I), par Louis Verneuil .....	\$2.00
Les voyages de Marco Polo, par Alain Granbois .....	\$1.00
La belle vie en commun, par R. P. Lucas .....	\$1.00
Sur le devoir d'imprévoyance, par Isabelle Rivière .....	\$1.25
Défense de l'Amérique, par André Chéradame .....	\$1.50
Les Italiens tels qu'ils sont par le Comte Sforza .....	\$1.25
La guerre, cette révolution, par le R. P. V. Ducatillon .....	\$1.50
Un homme et son péché par C. H. Grignon .....	\$0.75

On ajoutera \$0.10 pour les commandes postales.

**Service de**

## Librairie du Richelieu

112, rue St-Jacques      St-Jean, Qué.

## Collège de Longueuil

BON ET BEAU PENSIONNAT

SOUS LA DIRECTION DES

FRERES DES ECOLES CHRETIENNES

LONGUEUIL, QUE. (Chemin Chambly)

TELEPHONE 2420

● Prospectus envoyé sur demande.